

# La Voz de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE

PAMPLONA, DOMINGO 1.º DE SEPTIEMBRE DE 1935.—Apartado 29.

TELEFONO 1797.—Oficinas y Talleres: ZAPAT. NUEVA 49

## LA REFORMA AGRARIA EN NAVARRA

### El problema financiero

Es de notar— escribe Arthur Wauters, uno de los más autorizados tratadistas al efecto— que la reforma agraria no ha podido llevarse a cabo sin que aporten a ella contribuciones principales el crédito agrícola y también la cooperación.

Y en Navarra, ¿cuál ha de ser ese crédito, cuál esa cooperación? Empecemos por indicar que la reforma agraria en nuestra región ha de encontrar un factor poderoso; el crédito del propio labrador. Son legión en Navarra los labradores que están esperando únicamente a que se pongan en sus manos las tierras para inmediatamente encargarse ellos mismos de arbitrar el dinero necesario para la empresa. Esta contribución a la reforma agraria sobre ser valiosísima, representa un alivio considerable a las necesidades de crédito. Mas, con todo, éste ha de gravitar sobre la Diputación. Quiere decirse que es ella la que debe buscar el dinero necesario para financiar la empresa. No es posible, según decíamos en días anteriores, el cifrar el volumen total de la reforma. Y sin este dato, no puede establecerse la amplitud de las operaciones crediticias. La mecánica, sin embargo, no parece difícil de adivinar. Una vez que ya se han formulado las bases; que con arreglo a ellas se han formalizado las carpetas de lo que pudiéramos llamar expedientes de las localidades y de los casos discurridos y afectados por la reforma, se obtendrá la cifra global, una cifra, claro está, de millones. En estos expedientes estarán descritas todas las tierras a rescatar, el coste de ellas y de su puesta en explotación y cuantas partidas de cargo haya de arrastrar la transferencia al cultivador. Entiéndase el rescate en su sentido más amplio posible. No será fácil precisar de momento la aportación del labrador medio a que antes nos hemos referido. Mas, por ahora al menos, podemos prescindir de ella para hacer nuestros cálculos; en todo caso es una partida de descargo. La suma de los costes parciales de cada uno de los expedientes daría la cifra total de la reforma. Naturalmente que no se han acabado aquí todas las partidas del debe. Habría que cifrar también los gastos generales de organización, la cual por cierto debería ser con el mínimo de complicación y de dispendio y con el máximo de eficiencia y flexibilidad, porque, según establecimos ayer, el órgano de la Reforma Agraria, cualquiera que sea, deberá operar, "con el mínimo de gestiones y formalidades", como aconseja Mellaerts. Que las operaciones puedan efectuarse con rapidez y eliminando toda clase de trabas burocráticas. Personal, poco y bien preparado.

Cuando tengamos ya así el "coste total" de la reforma, viene la verificación de lo que atañe a los riesgos o parte aleatoria del negocio. Esto es ya de la competencia de los técnicos, así como el madurar y determinar otras partidas que la realización de la reforma ha de comportar y de las cuales el Departamento de Agricultura de la Diputación y otros servicios, relacionados con él en este caso, los que facilitarían los datos necesarios.

Formulado así lo que pudiéramos llamar el presupuesto de la Reforma, deducido del "dossier" del asunto, según los antecedentes de cada localidad, se tendrían los términos del crédito que habría de solicitar la Diputación del ahorro de Navarra. En muchos países se ha emitido deuda especial agraria y con láminas de ella se han ido cancelando las atenciones y vencimientos de la reforma. Igual pudiera hacerse en Navarra. Este papel que tendría las condiciones de pignoración que el de la deuda del Estado, sería de curso forzoso para las operaciones de la reforma agraria. Con su efectivo, la Diputación iría haciendo frente a todas las necesidades de numerario creadas por la reivindicación del patrimonio agrario. Habría que ver en su día el tipo de emisión de esta deuda. Hay que tener en cuenta que el tanto por ciento a extraer de la tierra en renta y amortización ha de ser modesto. Quiere decirse que los préstamos que hayan de hacerse a los labradores han de ser a largo plazo y con amortizaciones pequeñas. Igual se ha de aplicar al interés. Esto, si por una parte representa merma del negocio, tiende en cambio a una mayor normalización en la marcha de los reembolsos. De todas formas, lo que se sacrifica en tanto por ciento de renta, se ha de obtener en una mayor capitalización al dar más facilidades para su desarrollo a los efectivos de la reforma. Es posible que la Diputación logre el equilibrio entre la salidas por intereses a satisfacer por esta deuda y la entrada de los reembolsos que vayan abonando anualmente los beneficiarios de la reforma. Dada la situación actual del dinero, nada tendría de particular que la operación fuera excepcionalmente ventajosa, a este respecto. Construccion del dinero a una productibilidad bancaria menor, un tipo de emisión como el que ofreciera la Diputación, sin ser alto, pudiera ser tentador. Pero de todas formas hay que resignarse a poseer la reforma como quiera que sea. Si el Estado dedica o se pone en el plan de dedicar cincuenta millones de pesetas, Navarra también habrá de avenirse a gastar, en momento necesario, su parte alícuota. No es dinero perdido en mucho menos. Lo primero, es una prenda magnífica para la paz de los campos. Pero, además, ha de retornar también mejorado porque incrementa el capital de Navarra y el capital se convertirá en fuentes de riqueza y también en fuentes fiscales.

Ya en el año 1933, es decir, anticipándose muchos años a la tremenda inquietud agraria de ahora, Achille Loria escribía estas impresionantes palabras: "El régimen de las tierras determina el derecho civil, el derecho público, el privado y la orientación política de las naciones". Y añada, todavía, que las alternativas de monarquía, de autocracia, de dictadura, de república y de otras formas políticas están condicionadas por el modo de ser del reparto del suelo. Es decir, el régimen de las tierras es el factor dominante de la evolución social.

En el caso de Navarra, además de todo esto, el régimen actual de una buena parte de la propiedad rural es la negación más concluyente y definitiva de nuestro régimen foral. Hemos de ver en un próximo artículo hasta dónde han llegado los heroicos esfuerzos de nuestros antepasados para defender la típica fisonomía de nuestra propiedad agraria.

## Del momento

LOS ESTADOS DE EXCEPCION

Cuando vemos que en Grecia se declara hoy el estado de guerra y al día siguiente se levanta nos parece un sueño. Como sueño nos va a parecer el día en que en España se levante el estado de guerra y el de alarma. Los españoles están tan hechos a vivir en estados de excepción que ya ni lo notan. Aquí las gentes pierden la noción de estos estados en cuanto se proclaman. En el fondo son estados de excepción que permiten a la autoridad sentar la mano cuando quiere, pero de ordinario no pasan grandes cosas. Estos estados de excepción son más bien como patentes de corso para un por sí acaso. De todas formas hay una conllevancia ejemplar ya. Nadie protesta. A nadie le ofenden. Son muy pocos los que lo notan. Se extraña que esto es un elogio de ellos pero a poco que se penetre se advertirá que es una censura o un motivo de censura. Porque las cosas deben ser lo que son en sí y cuando no son lo que son en sí, sino lo que nosotros queremos hacerles, lo probable es que no sean nada cuando deban ser algo. Porque si durante los estados de guerra y de alarma se vive en España con esa carencia de los otros estados, entonces ¿para qué sirven?

Pero además, el sintoma no puede ser más fácil para la ciudadanía. Los estados de excepción no hacen daño como tales sino en razón de la presión que ejercen. Quiere decirse que se ha perdido ya la ética de la resistencia. Cuanto a un niño se le da una "coche" se yergue altivo, más que por el mal que se le ha causado por el agravio que se le infiere con pagar. A fuerza de aguantar estados anormales, se va perdiendo hasta la sensibilidad que tenemos cuando niños y que nos hace reaccionar valientemente ante la "coche". Lo que no pasa ahora cuando somos o, por lo menos, aparentamos ser hombres.

Mientras tanto seguimos suspirando para que, como en el Peloponeso, se levante aquí, no diremos al día siguiente, que esto sería un lujo, si por lo menos dentro de un año el estado de alarma.

NO HAY TAL MANICERA

Parece que el señor Ministro de Agricultura califica de maniobra la efervescencia que reina entre los agricultores por efecto de las dificultades cada día mayores en que se debaten para vender sus productos. Ingenuo y bonachón, creería el señor Velasco que el lote surtido de disposiciones que tanto él como su predecesor habían venido lanzando sobre el mercado iba a producir efectos definitivos. Ahora resulta que en el desarrollo de los planes hay una de tropiezos que, en algunos sitios, sobre todo, no hacen más que complicar la situación de suyo grave en que se encontraban ya de antes. Aquí mismo, en Navarra, dos Ayuntamientos, el de Sesma y el de Larraaga, se han "decidido a plantear esta cuestión en la asamblea agraria que tendrá lugar en la capital mañana a la tarde. El hecho es harto significativo porque era Sesma el primero de los sitios en que iba a empezar la retirada de trigo. Ambos delatan la angustiosa situación a que se va llegando y piden la aplicación urgentísima de medidas, entre ellas la supresión del impuesto de una peseta en quintal impuesto antiformal según dicen, la aplicación de las tasas y la supresión de las penas de las Juntas Comarcales.

Tras de todo esto se comprenderá la inyectiva un poco temeraria del señor Ministro contra estos agricultores a quienes, después de las calamidades que están pasando, les hace muy poca gracia el que encima se les enjuicie de revolvedores o poco menos.

## "La flor de Navarra"

El coplero mayor de la Ribera, Emilio Bermejo, y el filósofo Valencia, nuestros directos camaradas, se han querido granjear el dictado de valientes— que en otros menesteres ya están acreditados— y han sacado a la calle un semanario, que dicen de Olite y Tafalla y rotulan "La Flor de Navarra". Bien presentado, con derroche de papel y de grabados y todo ello al servicio de originales valiosos y de interés, tendrá muy merecido el éxito que le deseamos al corresponder cordialmente a su saludo.

## DEL ROBO DE LA CATEDRAL

### Actuaciones y manifestaciones del Juz. especial

A primera hora de la noche convocaron los periodistas con el juez instructor especial de la causa que se sigue por el robo del tesoro de la Catedral. Amablemente les dio cuenta el señor García Rodríguez de haber tomado por la tarde declaraciones al canónigo don Basilio Ruiz y al industrial lampistero establecido en la calle Mayor don Román Laforgue.

El señor García Rodríguez se mostraba optimista por lo que se refiere a las detenciones del gallego y el Román, particularmente del primero, y expuso en el curso de su conversación que de no ser por la detención del relojero Arias habría resultado muy difícil dar con la pista de los autores del escandaloso robo, pues todo se hallaba admirablemente planeado. Un detalle de interés facilitó en relación con este asunto, y es el que la esmeralda hallada atrás con otros objetos en una bolsa de papel abandonada en el bosquecillo de la Tejería no pertenecía al Lignum Crucis, sino a la Corona de la Virgen, lo que confirma sigue faltando

## UNA CRISIS MUNICIPAL

### Dimisión colectiva del Ayuntamiento de Castejón

El alcalde—dimisionario, como se verá— de Castejón, don José Luis Pérez Irigo, nos envió ayer una comunicación telefónica diciendo: Ayuntamiento Castejón dimitió colectivamente fundándose en motivos dignos y reputando atropellado derecho Castejón por acuerdo Diputación arrancando por presiones gestor señor Frauca sirviendo intereses políticos a costa derechos Municipio. Expediente deslinde Corella Castejón estaba resuelto legalmente pero reciente acuerdo Diputación revocando anteriores deja solución definitiva al arbitrio nuevo acuerdo Gestora con negación derecho autonomía municipal. Vecindario indignado ante esas maniobras está junto al Ayuntamiento dimitido.

del tesoro robado las piezas de mayor valor, el Lignum Crucis, la arqueta arábigo-persa y la placa esmaltada del siglo XI. El señor García Rodríguez se despidió de los reporteros excusándose de no poder hacerles más amplias manifestaciones.

## LA CUESTION TRIGUERA

### El Ayuntamiento de Larraaga a los demás de Navarra

El Ayuntamiento de Larraaga ha dirigido a los demás de las zonas trigueras de Navarra la circular siguiente:

Ennombrey por acuerdo de la Corporación municipal que presido, me dirijo a usted rogándole tenga a bien convocar a sesión a ese Ayuntamiento de su digna dirección, con el fin de acordar si lo estima procedente, elevar un razonado escrito al Gobierno, exponiéndole la gravedad que encierra el importante problema de la venta de trigo, cuya paralización ocasiona notables perjuicios a todos en general, pero de un modo particular a los agricultores modestos, que se ven en la imposibilidad material de pagar las contribuciones y deudas contraídas y que viven del crédito limitado que se les concede en las tiendas y comercios, con el que justamente pueden comer y vestir de manera harto deficiente que pugna con el pesado trabajo y con el sudor que derrama el pobre labrador al cabo de todo un año de duras fatigas e inquietudes y contratiempos.

Las conclusiones que este Ayuntamiento propone para remediar tan lamentable situación, son las siguientes:

PRIMERA.—Supresión del impuesto o canon de una peseta que se exige por quintal métrico en las operaciones de compra-venta de trigo.

Este impuesto, además de ser atentatorio a nuestro régimen foral, constituye una nueva carga de las muchas que hoy pesan sobre los pacientes agricultores, cuyos tributos, de cuantía exorbitante, les hace imposible la vida arrastrada del campo.

SEGUNDA.—Desaparición inmediata de las Juntas Comarcales, cuyas funciones deben ser conferidas a los Ayuntamientos, evitando así las muchas molestias y los elevados gastos que se originan a los agricultores al obligarles a desplazarse al punto donde aquellas radican, para formalizar las operaciones de compra-venta de sus productos; operaciones que nunca se llevan a cabo cuando se trata de pequeñas partidas.

TERCERA.—Obligar a los fabricantes de harinas, acaparadores y almacenistas de trigo, a que compren y paguen seguidamente, al precio de tasa, todo el cereal que hayan recibido en depósito.

CUARTA.—Que adquiera el Gobierno, dentro de breve plazo y al precio de tasa, las partidas de trigo de los pequeños agricultores, considerando como tales, a los que poseen en venta, hasta 44 quintales (DOSCIEN-TOS ROBOS); y

QUINTA.—Que se haga cumplir, utilizando todos los medios posibles, el régimen de tasas vigente.

Estas conclusiones se tiene el propósito de entregarlas en Pamplona el DIA TRES DEL PROXIMO MES DE SEPTIEMBRE, aprovechando la estancia en dicha capital de algunos señores ministros y diputados, con motivo del acto público que proyecta celebrar la Federación "Agro-Social Navarra", al que sería conveniente acudir una representación de todos los Ayuntamientos y de todas las entidades de esta provincia.

Larraaga 29 de Agosto de 1935.—El Alcalde, Andrés Corera. El Secretario, León Villar.

es un fenómeno que se repite periódicamente en la historia de la Iglesia. Cuando en el siglo VI San Benito dio a la vida religiosa la modalidad propia del monacato, los solitarios, los eremitas, los que practicaban la vida religiosa entre las asperezas del Yermo, miraron con malos ojos la reforma de San Benito. Cuando en los comienzos del siglo XIII Santo Domingo de Guzmán y San Francisco de Asís levantaron bandera en favor de una nueva modalidad de la vida religiosa creando las Ordenes Mendicantes, que hermanaban la perfección propia con el ejercicio de los ministerios a favor de los extraños, los monjes de San Benito creyeron que aquello era una apostasía del ideal religioso y dieron ocasión a que Santo Tomás de Aquino escribiese, con la ecuanimidad que le caracterizaba, la mejor apología de la perfección evangélica, de la que puede ser parte muy principal el ejercicio del apostolado; a su vez, cuando San Ignacio de Loyola creó la Compañía de Jesús, acentuando más y más la actuación de sus hijos hacia las obras de celo y apostolado, las Ordenes Mendicantes levantaron su voz contra esta nueva modalidad de la vida religiosa, como antes los partidarios del Yermo llevaban las manos a la cabeza ante un monasterio benedictino, como después los entusiastas del monasterio lloraban de dolor ante un convento de dominicos o franciscanos. Y todo ello obedeciendo, no a malas pasiones ni a propósitos ruines, sino a un concepto distinto del ideal supremo al que todos igualmente aspiraban, y a un olvido momentáneo de que a la fecundidad de la Iglesia Católica no se le puede poner límites, porque lleva en su seno un germen depositado por la infinita sabiduría y la omnipotencia divina.

De forma, amados diócesanos, que no debéis preocuparos por esas pequeñas contradicciones; ya cesarán, y la Acción Católica seguirá su marcha triunfal, y o se suman a ella los que la miran con recelo, o quedarán al margen, a la orilla del camino, como solitarios, que en la propia debilidad o la falta de entusiasmo ha puesto fuera de combate.

Con mucho encarecimiento recomendamos a los directivos y consiliarios de la Acción Católica en sus distintas ramas que procuren cuanto antes dar la última mano a la organización en las parroquias de la capital de la diócesis, y perfeccionarla en los pueblos de mayor vecindario, para luego ir a las parroquias pequeñas dándole en éstas la forma que mejor cuadre a la topografía y a las tradiciones del lugar; y os exhortamos a que no desmayéis en vuestra labor, aunque los resultados de ella no aparezcan a vuestros ojos. (Pasa a la siguiente página)

## VOZ DE LO ALTO

### Allocución Pastoral de despedida

Al Excmo. señor Deán y Cabildo de la S. I. Catedral, al M. I. señor Prior y Cabildo de la Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de Roncesvalles, a los Rdos. señores Arciprestes, Párrocos y Clero secular, así como a los Religiosos y Religiosas y a los fieles todos de la Diócesis, GRACIA Y SALUD EN EL SENOR.

Su Santidad el Papa Pío XI ha tenido a bien llevarnos a la Sede Metropolitana de Santiago de Compostela; él nos trajo a la Sede de San Fermín y él nos manda salir de ella. Cúmplase en todo su voluntad, que es la del Señor para los católicos, y más para los eclesiásticos, y mucho más para los Obispos; no tenemos por qué escudriñar las razones que le muevan a llevarnos, como antes no tratamos de averiguar por qué nos trajo aquí, pues nos basta conocer su voluntad para estar cierto de que Dios nos ha de favorecer con sus gracias y ayudarnos a cumplirla.

Mas esta indiferencia, de nuestra parte no quita que antes nos alegrásemos porque veníamos a convivir con vosotros, y que ahora nos cause tristeza la salida. ¡Es muy buena la fama de que gozáis en el mundo, mis amados diócesanos, gracias a vuestro catolicismo y a vuestra piedad; y no ha sido escasa ni débil, sino abundante y eficaz, vuestra colaboración en nuestro ministerio! Aquella fama alegró nuestra venida; dejar esta colaboración pone a nuestra salida sombras de tristeza.

### EL NUEVO SEMINARIO

La primera obra para la cual pedimos la colaboración de todos vosotros, fue la construcción del Seminario; y a la verdad ella sola bastaría para poner muy en alto el nombre de la diócesis de Pamplona y para hacer muy patente el espíritu de religiosidad y sacrificio con que respondisteis al llamamiento de nuestro Prelado.

Porque es el Seminario la célula primera y más vital de una diócesis; muerta aquella, ésta, si no muere irremisiblemente, por lo menos hace una vida lánguida, se adormece en sueño letárgico, si se sean bastantes a llevarla y mantenerla en pie todas las inyecciones de fe y de piedad que vengan de otras partes; y así vemos que el primer cuidado de la Iglesia en las Misiones, luego que éstas se hallan organizadas, es crear el correspondiente Seminario para formar al Clero indígena, tan celosamente fomentado por la Santa Sede. Por la inversa, si existe el Seminario y responde al ideal que la Iglesia acaricia con tantos cuidados y

Por nuestra parte no nos queda más que daros testimonio de nuestra gratitud, primero en nombre de la Iglesia, a la cual habéis prestado este gran servicio, después en nuestro propio nombre por haber respondido tan fácil y espléndidamente a nuestro llamamiento; a todos, Clero y fieles, gratitud eterna; a la Junta pro Seminario, que con tanto entusiasmo y acierto organizó la propaganda y recaudó los fondos; a los donantes, representados todos en los escudos del salón de actos, y a aquellas almas que en el retiro del claustro, una en cada convento o casa religiosa, se dedicaron durante seis años a ofrecer a Dios, noche y día, sus oraciones, sus mortificaciones y sus sacrificios para que pudiera llevarse a feliz término el proyecto. Dios se lo pague a todos.

### LA ACCION CATOLICA

Ctra de las empresas para la que hemos pedido nuestro concurso, fue la organización de la Acción Católica, y vosotros colaborásteis también en ella con generosidad y entusiasmo, hasta el punto de que ya el nombre de la diócesis de Pamplona pesa en la Junta Central y suena bien en los oídos del Santo Padre.

Francamente os decimos, sin embargo, que no creemos que ello esté en punto de perfección, pero va por buen camino, y si no desmayáis, muy pronto la Acción Católica dará aquí los frutos que de ella esperaba la Iglesia, la rechristianización individual y social, rechristianización a fondo, en las ideas en los sentimientos y en las costumbres.

Cs habéis quejado alguna vez de que haya todavía que cristianos que miren con prevención todo lo que a la Acción Católica se refiere; de que no haya también entre los sacerdotes y de que no falten entre los religiosos. No debe causaros extrañeza, porque

### Trabajos del Oficio Pamplonés

Nuestra veterana y prestigiosa Sociedad Coral, después de evidenciar una vez más su justa fama, en su reciente excursión artística a Santander, ante un nutrido y selecto auditorio, se dispone a continuar sus actividades con otras nuevas y próximas actuaciones, dentro y fuera de nuestra ciudad.

### Nuevo curso en las Escuelas Vascas

Mañana a las nueve de la mañana tendrá lugar la apertura del nuevo curso en las Escuelas Vascas. Sería conveniente que acudiera el mayor número posible de los matriculados y de cuantos tengan intención de empezar para así formalizar las clases desde ahora. Las clases serán de 9 a 1 y de 3 a 6 y durante estas horas pueden matricularse cuantos lo deseen. Es necesario que los niños estén vacunados. Y al recibir la matrícula presentarán el certificado de vacunación. En las mismas Escuelas—Edificio C. F. Escolapios—informarán de cuantos detalles se precise.

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista	3,00 %
Imposiciones anuales	4,00 %
Imposiciones semestrales	3,60 %
Cuentas corrientes a la vista	1,50 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO.—Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HEREDENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HONENAJES A LA VEJEZ.—BENEFICENCIAS A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES

En el nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nueva Pamplona.

SUCURSALES: Alcañiz, Ariz, Añeto, Arriba Caparros, Caraculito, Caspe, Corella, Echalar, El Barrio, Estella, Irurzun, Izaola, Izaola, Lesaca, Losada, Los Arcos, Mareilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Urduliza y Vera de Bidasoa.

### DECIMO TERCERO Y DECIMO SEXTO ANIVERSARIO DE LOS SEÑORES

## Don Miguel Ciganda y Guelbenzu

y

## Doña María Ferrer Galbete

que fallecieron respectivamente en esta ciudad el día 2 de Septiembre de 1922 y el 25 de Julio de 1919

### R. I. P.

SUS HIJOS Y DEMAS FAMILIA;

RUEGAN a sus amigos y conocidos tengan presente en sus oraciones las almas de los finados señores.

Pamplona, 1 de Septiembre de 1935

Todas las misas que se celebren mañana, JUEVES, día 2, en todas las iglesias de Pamplona, Roncesvalles y Urduliza, serán aplicadas en sufragio de las almas de los finados señores.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

# Información de la vida local

## Noticias y sucesos

### Un hombre muerto en la vía pública.-Detención de un fabricante de explosivos.-Insulta y amenaza y se confiesa a la Guardia Civil.-La querencia gitaneril por las gallinas

**MUERE EN LA CALLE**  
Anteanoche sufrió un vómito de sangre en ocasión de hallarse en la Plazuela de San José Ignacio Victorino Grayen, que sufría tuberculosis pulmonar.  
Llevado rápidamente a la Casa de Socorro ingresó a cadáver en el benéfico establecimiento.

**LESIONADO AL IR A RECOGER TRIGO EMBARGADO**  
En Arguedas ha sido detenido y puesto a la disposición del Juzgado Municipal el joven de veinte años, José Gurria Sanz, soltero, jornalero, que insultó y causó lesiones leves a Ignacio Baile al presentarse éste en calidad de depositario municipal en una finca propiedad del padre de José para hacerse cargo, por orden del juez de Instrucción del distrito, de una partida de trigo embargada al padre del joven detenido ahora.

**ESPIGUEO ABUSIVO**  
Han sido denunciados al Juzgado municipal de Olite los hermanos Félix y Lucio Sembriz, de 23 y 30 años, respectivamente, por haber espigado abusivamente en una finca propiedad de Julio Torres Elarre.

**BONIFICACION DESMISTIFICADA NOMBRE**  
Por la carretera del fuerte de San Cristóbal marchaba tranquilamente la vecina de Arica Pilar Herrero, de 46 años, casada, montada en una buena caballería, y cuando menos lo pensaba se encontró con Bonifacio Olea, casado, pastor, de 54 años, con el que parece tenía antiguos resentimientos; por eso o por lo que fuera, Bonifacio prorrumpió en fieros insultos y duras amenazas contra Arica, tan fieros y duras, que la caballería se asustó a pesar de serlo y en los movimientos de terror que hizo derribar a Pilar al santo suelo, produciéndose ésta diversas lesiones leves.

Pilar se rehizo, montó de nuevo y prosiguió su camino. Más tarde el terrible Bonifacio se encontró a Cleto Zalba, marido de Arica, y como éste le preguntara si tenía afilado el hacha para matarle a él y a toda su familia, Bonifacio montó en cólera y con un palo a modo de hacha golpeó a Cleto repetidamente, causándole diversas lesiones por fortuna leves.



**SANTOS EJERCICIOS EN LA CASA DE DE SAN FRANCISCO JAVIER DE PAMPLONA-BURLADA**  
Del 7 al 12 de Septiembre para jóvenes y caballeros, dirigidos por el R. P. Ezequiel, S. J.

**EN LOS PP. PAULES**  
Misa a las 5,30, 6,15, 7 y 8 (días ordinarios).  
Misa a las seis, siete, ocho y diez, los domingos, con plática en la de las ocho y en la de las diez.  
Por la tarde, exposición a las seis y media.

**EN SAN IGNACIO**  
Todos los días, misa cada media hora, de seis a diez y a las once; los festivos, a las doce.  
Todos los domingos, en la misa de seis y media, homilía, y en la de doce instrucción.

**TANDAS DE SANTOS EJERCICIOS PARA SACERDOTES EN LA CASA DE "CRISTO-REY" DE TUELA**  
Este año se darán solamente dos: la primera, dará comienzo el primero de Septiembre por la noche para terminar el 7, al medio día; la segunda el 3 de Noviembre para terminar el 9, a las mismas horas.

**EN SAN SATURNINO**  
Novena en honor de Nuestra Señora del Camino  
Del 24 de Agosto al primero de Septiembre de la siguiente forma:  
Por la mañana, a continuación de la misa de nueve, se rezará la novena.  
Por la tarde, a las siete y media, con el Santísimo Sacramento manifiesto, rosario, novena, gozos cantados y sermón.

**EN SAN NICOLAS**  
Función solemne a San Ramón Nonato  
Hoy día 31 la Cofradía de San Ramón Nonato celebrará una función solemne a las diez de la mañana, ocupando la sagrada cátedra el R. P. Daniel Lozosa, Paul de la residencia de Pamplona.

**EN SAN NICOLAS**  
Archiepiscopado del I. C. de María  
Hoy domingo, a las siete y media, habrá misa de comunión general.  
A las diez misa solemne con sermón que predicará un R. P. Corazonista.

**EN LOS PP. CARMELITAS**  
Hoy domingo, celebrará su función mensual la Semana Devota de la Virgen del Carmen, siendo la misa de comunión general a las siete y media y la función de la tarde a las seis y media, con exposición de Su Divina Majestad, rosario, sermón que predicará el R. P. Corazonista.

diciará el R. P. Director de la Asociación y procesión por las calles del templo.  
**EN SAN NICOLAS**  
Hoy domingo, expuesto en turno y Día misional mensual.  
A las ocho, comunión general de niños y niñas.  
Desde las doce y media estará expuesto solemnemente Jesús Sacramentado.  
La función misional de la tarde será a las siete y media, en la que predicará don Pablo Gúrpide.

**ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO**  
El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, primero de Septiembre, en la iglesia de San Nicolás.

**ADORACION NOCTURNA**  
Real Servicio Eucarístico para el mes de Septiembre  
Día 3, In Cena Domini, por don José Redán.  
Día 4, Santo Tomás, por difuntos señores San Julián y Olaso.  
Día 6, Inmaculada, por difuntos señores Cabasés y esposa.  
Día 7, San Francisco Javier, por don Casildo Ibarre.  
Día 10, Virgen del Pilar, por difuntos señores de Machiñana.  
Día 11, San Antonio, por doña Amalia Larreta.  
Día 13, Virgen del Camino, por don Vicente Udober.  
Día 14, San José, a intención de un adorador.  
Día 16, Cor Jesu, por don Jesús Lizarraga.  
Día 19, San Pascual Bailón, a intención de un adorador.  
Día 20, Santa Teresita del Niño Jesús, por doña Martina Bengoechea.  
Día 21, Santiago, por don Francisco Martínez.  
Día 24, San Fermín (Titular), por doña Vicenta Huarte de Ipar.  
Día 25, San Pedro, a intención de un adorador.  
Día 28, Circuncisión, a intención de un adorador.  
Día 28, San Miguel (Titular), por don Francisco Ansaldo.  
Día 14 Tarcelos y el día 15 misa de comunión y retirada de la guardia.

**FINAL DE UNA CATEQUESIS**  
Se ruega a los padres católicos de la Parroquia de San Juan Bautista envíen a sus hijos al acto que se celebrará hoy domingo 1 de Septiembre como final del Catecismo dado en este mes de Agosto, que se celebrará en el local de la Acción Católica Estafeta 33 tercera a las cuatro y media de la tarde. Se dará una conferencia misional con proyecciones, un diálogo misional y como final una rifa de diversos objetos.



**VIAJES**  
De San Sebastián ha vuelto doña Esperanza Gorriño de Alonso.  
—Procedente de Oviedo se encuentra en Pamplona el magistrado don Juan Santamaría.  
—Regresó de San Sebastián don Carlos Juaristi.  
—Ha venido de México don Nemesio Maistera.

**NABOB** Té de Ceylán fragante y aromático  
—Vino de Burdeos la señorita Laura Demichel, hija del industrial Mr. Georges.  
—Han llegado de Burguete doña Agustina Tundani de Mendiluce y su bella sobrina Carmencita Erio.  
—Regresaron de San Sebastián el contrastista de obras don Julián Sanz, su esposa doña Margarita Herrera e hijos.  
—De Sangüesa ha ido a Marquina don Dióscoro Jabala.

**Daniel Galán**  
ODONTOLOGO  
San Antón, 18 Pamplona

—Del Balneario de Fitero ha ido a Logroño el propietario don Hipólito Bergasa.  
—Marchó al Balneario de Tiernas don Agapito Itea.  
—San Sebastián don Germán Siles.  
—Fué a Elorrio la señora doña Juana Oquiza.  
—De Logroño ha ido a Sangüesa la señorita Anita Plano.

**Casa Arrillaga**  
RELOJERIA - OPTICA  
A. ARNAUTE, Zapatería, 59, PAMPLONA

—Marchó a Peralta el culto profesor de Música de la Normal de Logroño y notable compositor don Fermín Irigaray.  
—De Tudela ha salido para Barcelona con su hermana Josefina, don Angel Mirás.  
—Regresó de Madrid la cuita maestra de Eguaras doña Antonia Albares.  
—Marchó a Vichy con su señora don Cecilio Azcarate.

**MADERAS**  
De pino Roncal y entarimados  
ANTONIO ERICE

—Regresó de San Sebastián a Tudela con su familia don Julio Bardavio.  
—De Burguete ha ido a Luchón doña Josefina Escobedo.  
—Marchó a Oviedo don Juan Antonio Osoez.  
—Terminado su veraneo en Puente de Ibañeta ha vuelto con su señora el jefe de la Guardia municipal don Enrique Gálvez Cañero.  
—Ha regresado de San Sebastián las señoras...

**FUSKELTZALEN ORITZI**  
Lko. BAT  
Salzintzentz  
Saneturri bereziak  
Lengazpi, 10 an-urrut 13771-Domostia

llas señoritas Dorita y Concha Tornos.  
—Veranea en Zarauz con sus hijos doña María Idoy de Castiella.  
—De Luyando ha vuelto a Tudela con su familia el factor don Luis Escós.  
**PETICION DE MANO**  
Por don Alberto Galiana y para su hijo don Alberto, ha sido pedida la mano de la bellísima señorita Amelita Martínez, cuyo enlace ha quedado señalado para mediados del mes actual.  
Reciban los futuros esposos y sus familias nuestra enhorabuena por anticipado.

**F. Jadraque**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Pasaje de Sarriena, 8 y 1  
Teléfono 1061

**NATALICIOS**  
Ha visto aumentada su familia con una nena don Tomás Indave, gerente de la Sociedad de Automóviles "El Arga".  
Reciba nuestra cordial enhorabuena.  
Con toda felicidad ha dado a luz una preciosa niña primer fruto de su matrimonio doña Nieves Aguinaga, bella esposa de nuestro querido amigo el celoso funcionario municipal don Constancio Baquedano.  
A la neófito le ha sido impuesto en la pila bautismal el nombre de María Carmen.  
Reciban los venturosos padres y demás familiares nuestra cordial enhorabuena.

**Segundo Arpide**  
ODONTOLOGO  
Mercederes, 9 segundo, Pamplona

**ENFERMOS**  
Se encuentra gravemente enfermo y viaticado, el conocido librero don José Aramendi.  
—También está gravemente enferma la distinguida señorita Eulalia Labat.

**NOTAS TRISTES**  
A las dos de la tarde del jueves falleció en Juarte (Uzón), su pueblo natal, el respetable Canónigo de la Colegiata de Roncesvalles, M. I. Sr. don Agustín Marizurrena Urzua, después de haber recibido fervorosamente los Santos Sacramentos de la Iglesia.  
No hace ocho días que se trasladó el finado al pueblo de su naturaleza con objeto de ponerse de su quebrantada salud, pero Dios, en sus inexorables designios le ha llamado a su seno.  
Descanse en paz.  
En la Colegiata era de los capitulares uno de los más antiguos y actualmente desempeñaba el cargo de Hospitalero con notable celo y espíritu verdaderamente benéfico. Por ello su fallecimiento ha producido profundo sentimiento.  
Reciba el M. I. Cabildo, y sus familiares el más sentido pésame, aplicando a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA una ferviente plegaria por su alma.  
G. B.  
Cós, se celebren en todas las iglesias de Pamplona, Roncesvalles y Ubián serán aplaudidas por las almas de don Miguel Oiganda y Guibenzu y su esposa, doña María Ferrer Galbete, fallecidos en Pamplona el dos de septiembre de 1922 y el 25 de junio de 1919, respectivamente.

## Alocución Pastoral de despedida

(Viene de la página anterior)

Ha de atribuirse esto último a tres causas: al reducido número de los feligreses de esas parroquias, a la pobreza del país respectivo y a la inconsciencia, por no llamarle egoísmo, de algunos de los más pudientes. Las dos primeras causas son irremediables por sí mismas y necesitan del concurso caritativo de los demás; pero la tercera? Esperamos que desaparecerá con el tiempo y con una mayor reflexión, aunque no debéis olvidar que muchas veces es la generosidad de la pobreza la que ha remediado las miserias de la riqueza.

Mas en general, amados diocesanos, es lo cierto que os habéis dado cuenta de que el sostenimiento del culto y clero es hoy una obligación ineludible para todos y cada uno, que la religión católica en España no ha de ser de peor condición que en otros países de Europa y de América, casi todos ellos, en los que sin consignación oficial alguna el sacerdote no tiene que preocuparse del problema económico de su parroquia y de su culto y así puede dedicar todas las horas del día al ejercicio de su ministerio espiritual; que el abandono y desidia nuestra en estos asuntos nos colocarían en un plano inferior al de los que profesan las falsas religiones, todas ellas mantenidas por el desprendimiento de sus propios seguidores.

Os exhortamos, pues, a que perseveréis en vuestras buenas disposiciones y a que enfevericéis a los tibios y alentos a los reacios, para que los sacerdotes de la diócesis de Pamplona y los Obispos que en ella nos sucedan, no tengan los unos que emigrar, como el pueblo de Israel, a las orillas de los ríos de Babilonia, y sentarse los otros, como Jeremías, sobre ruinas de templos destruidos y llorar la desolación de la Ciudad Santa, que sería la desolación de la vida tradicional de Navarra.

Por todo lo que habéis hecho en esta materia en favor de la diócesis de Pamplona, os debemos eterna gratitud. Dios os lo pague a todos.

Y como las despedidas no deben alargarse demasiado, omito aquí el recuento de otras colaboraciones que nos habéis prestado, como la organización de la catequesis parroquial, en la que la Junta Central, aparte de la redacción y publicación del catecismo en sus ediciones castellana y vasca, ha sabido adelantarse a muchas de las últimas disposiciones de la Santa Sede, que tan preocupada se muestra por la instrucción religiosa del pueblo; el número considerable de Misiones que han dado en los pueblos los Religiosos establecidos en la Diócesis, cuyo mayor fruto sólo Dios puede conocer; la construcción de la Casa de Ejercicios espirituales de Burlada, ocupada casi constantemente por ejercitantes de toda clase y condición. Gracias otra vez, gracias a todos.

Y para terminar: vinimos a vosotros sin conocerlos; nos vamos amándonos y bendiciéndonos por ejercitantes de toda clase y condición. Gracias otra vez, gracias a todos.

En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

TOMAS, Obispo de Pamplona  
Arzobispo electo de Santiago de Compostela.  
Pamplona a 24 de Agosto de 1933.

**Caja de Ahorros Municipal**  
Eleva economía y trae años residiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo Ayuntamiento de Pamplona.

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales	1,00 por 100
Imposiciones mensuales	1,00 "
Libresas ordinarias	1,00 "
Comisión corriente a la vista	1,00 "

OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercederes), Casfán con la Duquesa, Agencia con el Decreto del Marqués

**ANIS TAS CADENAS**  
DEPOSITO  
PAMPLONA  
TELÉFONO 2943

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA - Ansoategui, 20 y 22  
TELÉFONO 1075

**POR CASTEJON**

Para una iglesia parroquial

Para la construcción de esta iglesia se reciben donativos en las oficinas de la Asociación Católica de Padres de Familia, Plaza de la República, 7, bajo, Pamplona.  
Donativos recibidos en la presente semana:

Doña María Luisa Ardanaz, de Pamplona	5,00
Un militar de Pamplona	5,00
R. M. de Pamplona	100,00
Dos hermanas	5,50
X. X.	10,00
<b>Total</b>	<b>125,50</b>

Siempre que necesite usted elevar el nivel dinámico de su organismo, tome VINO ONA

**GOBIERNO CIVIL**

Se resuelve una huelga antes de producirse

Anoche nos comunicó el señor Gobernador civil, señor de Sola, que se había solucionado antes de producirse, la huelga planteada en forma legal para mañana, en la fábrica de levadura de los señores Eguil y Muruzabal, mediante unas nuevas bases de trabajo que se han aceptado mutuamente por dos años.  
De ello se congratuló el señor Gobernador civil, haciendo elogios del buen sentido de las partes discrepantes y de la acertada intervención del Inspector provincial del Trabajo señor Varona.

**ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION**  
**MARTI**  
Sencillo y práctico  
Consúltense condiciones y precios De 7 a 9 hora nocturna a precios de pura propaganda  
**TOMASA SAN MARTIN**  
ESTAFETA, 25, primero  
PAMPLONA

**ENSEÑANZA PRIMARIA**  
Cíclica, moderna, completa ingreso en el Instituto inclusive. Ambos sexos. Plazas limitadas. Reanudarán las clases 1.º de Septiembre.  
**Academia FONCILLAS**  
García Castañón 3. Tel. 2279 y 1075

**REGISTRO CIVIL**

NACIMIENTOS:  
Felisa María Bazán Mendoza.  
DEFUNCIONES:  
Ninguna.  
MATRIMONIOS:  
Agustín Lizarrazu, de Pamplona, con María Rey, de Urroz.  
José Martínez, de Logroño, con Jesús Espoz, de Pamplona.  
Eduardo Amatria, de Pamplona, con Vicenta Urta, de Osoez.  
Julián Velasco, de Pamplona, con Francisca Expierriz, de Elniés (Huesca).

**ATENCIÓN AVICULTORES**

alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos, para huesos, cáscaras para corra, pimientos, corra-verduras y corra-valces especiales para avicultores. Pedid catálogo a  
**MATTHS GRUBER**  
APARTADO N.º 185 - BILBAO

Depositarlos para Navarra  
**LUNDAIN Y COMPANIA**  
Teléfono 2347  
Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

# Información telefónica general

## NOTICIAS DE MADRID - INFORMACION DEL EXTRANJERO

Madrid 31, 23.30

### DICE CHAPAPRIETA

El ministro de Hacienda, en su conversación con los periodistas, se refirió a la conversión de Deuda y al reembolso de bonos oro.

Resaltó que este reembolso no pasará de una cantidad insignificante.

«Claro está—agregó el ministro— que quedan algunos días más, pero de todos modos, se ve que las peticiones de reembolso carecen de importancia.

En cuanto a la ley de restricciones, dijo que estos días estudiaría los presupuestos de Instrucción Pública, pero sin celebrar ninguna entrevista.

### EN LA PRESIDENCIA

El señor Lerroux, al abandonar esta mañana la Presidencia, manifestó que había recibido la visita del señor Salazar Alonso, al que felicitó por su actuación al frente del Ayuntamiento de Madrid, cargo en el que cuenta con toda la confianza del Gobierno para resolver los problemas municipales.

Dijo también que le había visitado el señor Guerra del Río. Un periodista le preguntó si esta visita estaba relacionada con asuntos de la minoría radical, ya que se encontraba ausente el jefe de la misma, señor Iglesias, y el señor Lerroux contestó negativamente, diciendo que había hablado con el señor Guerra del Río de las próximas fiestas y del homenaje que se le va a rendir en Barcelona, y que todavía no tiene decidido si hará el viaje por ferrocarril o en avión.

Por último manifestó el jefe del Gobierno que esta tarde no acudiría a su despacho y que el día de mañana lo pasaría en su finca de San Rafael, así como parte del lunes con motivo de una fiesta familiar.

### EL NUEVO EMBAJADOR DE ITALIA

En Palacio se celebró este mediodía la audiencia pública y solemne para presentación de credenciales que acreditan al señor Pedraza como embajador extraordinario y ministro plenipotenciario de Italia cerca del Gobierno español.

El acto se celebró con el ceremonial de costumbre, yendo acompañado el nuevo embajador, que era seguido de la escolta presidencial, por el introductor de embajadores, señor López Lago. La presentación se hizo en el Salón Amarillo. El embajador saludó al jefe del Estado y leyó un discurso en que expuso las relaciones que hay entre ambos países, unidos por lazos diversos, y expresó su deseo de intensificar en cuanto sea posible aquella tradición.

Por último, expuso la simpatía italiana hacia la joven República española, que continúa la historia milenaria de un país glorioso.

El jefe del Estado contestó con otro discurso, en el que dijo que es muy grato escuchar estas palabras del señor embajador de Italia. Como ha dicho muy bien, la afinidad de razas entre estos pueblos hace brotar espontáneamente la simpatía y amistad que une a Italia y España. Por su parte, se esforzará en sostener y estrechar los vínculos cordiales que actualmente existen entre los dos países.

Por último, rogó al señor embajador que transmitiera al rey de Italia los sinceros votos por su personal felicidad y la prosperidad de su gloriosa nación.

Concluida la ceremonia oficial, la comitiva se organizó en la misma forma que a la llegada, trasladándose a la residencia de la Embajada italiana.

### LOS AGRICULTORES Y EL PROYECTO BANCO AGRARIO

La Confederación Patronal Española ha elevado al ministro de Agricultura un escrito en que hace algunas consideraciones sobre la creación del Banco Agrario.

Los agricultores están necesitados de esta concesión. Hasta ahora no ha sido concedida por el Estado si no en forma mequiza y cada día con tal cúmulo de trabas, que han hecho la mayor parte de las veces ineficaz el crédito. La agricultura necesita dinero barato y pronto, y es de temer que el Banco Agrario que se crea no lleve al campo dinero en las condiciones expresadas. Sus

temores no son infundados, ya que cuando se ha querido acudir en remedio del campo, la mayor parte ha sido con aumento de los tributos y de la burocracia, y cuando se apunta la restricción en los gastos públicos anunciar la creación de un pomposo Banco cabe suponer el aumento de la burocracia y quien sabe si con merma de los beneficios de los agricultores.

### UN MUERTO Y VARIOS HERIDOS

Esta mañana, a las doce y media, en la Dirección general de Seguridad, se tuvo conocimiento de que detrás del edificio de la Standard se había desarrollado una colisión entre varios agentes y un sujeto de filiación extremista, que se dio a la fuga, después de hacer varios disparos.

Los agentes de servicio en los alrededores de aquel lugar, vieron a dicho sujeto que repartía hojas clandestinas, y al dirigirse a él para cachearle y detenerle, el desconocido hizo varios disparos, hiriendo en un pie al agente señor Rodellino.

Los compañeros de éste se vieron precisados a disparar a su vez, y a consecuencia de los disparos que se cruzaron resultaron otras dos personas heridas, que fueron trasladadas a la Casa de Socorro del distrito del Hospital.

Por noticias posteriores obtenidas respecto al suceso, se dice que ayer por la tarde, tres agentes de los que realizan servicio en la zona, conservaron la presencia, cerca de la Standard, de un grupo de sospechosos, que repartían hojas clandestinas entre los obreros, al salir del trabajo.

Se pusieron de acuerdo los tres funcionarios de Vigilancia y decidieron volver a dicho lugar en la mañana de hoy.

Allí pudieron darse cuenta de la presencia de unos sujetos que permanecían en actitud pacífica aparentemente, junto a la Standard, motivo por el cual los policías no pudieron llamarles la atención.

Sin embargo, hacia las doce y media, los obreros comenzaron a abandonar el trabajo, y entonces uno de los sujetos se destacó del grupo y comenzó a repartir entre los operarios de la Standard hojas clandestinas.

Este individuo, al darse cuenta de la presencia de la policía que se acercaba, se dio rápidamente a la fuga, y en su persecución salieron detrás de los agentes.

En su huida, el que repartía las hojas, tropezó con un pequeño montículo de arena, y cayó al suelo, y cuando los agentes iban a detenerle, los del grupo, que permanecían en actitud expectante, abrieron fuego sobre la policía.

Dos de los agentes resultaron heridos, y el tercero hizo a su vez uso de su pistola, generalizándose entonces el tiroteo.

Al poco rato se restableció la calma, y pudieron darse cuenta de que además de los agentes habían resultado heridos dos obreros de la Standard, y que el que repartía los pasquines se hallaba en tierra, al parecer muerto.

Los agresores se dieron rápidamente a la fuga y ninguno de ellos pudo ser detenido. Los obreros de la Standard, y el agente que resultó ileso trasladaron a la Casa de Socorro a las víctimas.

Los médicos de la Casa de Socorro del distrito del Hospital, prestaron auxilio a los heridos.

El que repartía los pasquines había fallido al intentar, a consecuencia de las heridas sufridas.

No se le encontraron ni las ropas documentales que permitiesen su identificación. Uno de los obreros heridos tiene una herida de bala en la región torácica, que se ha calificado de pronóstico gravísimo.

Tampoco pudo ser identificado y parece ser un obrero de la Standard.

Francisco Guillén Inglés, de 20 años, natural de Cartagena, de oficio cerrajero, con domicilio en la calle de Dos Hermanas, 11, portaría, fué curado de dos heridas de bala de pronóstico reservado.

Jesús Fernández Benítez, de 30 años, agente de vigilancia, fué asistido de herida en la parte anterior del muslo, de pronóstico reservado, y el también agente de vigilancia Ino-

cio Rebollino Bernaldez, de 44 años, fué asistido de una herida de pronóstico reservado en el pie izquierdo, sin oficio de salida.

Se cree que el muerto fué alcanzado por los disparos procedentes del mismo grupo que acompañaba al repartidor de hojas.

El agente Inocencio Rebollino y el individuo que resultó herido y cuya filiación se desconoce, fueron trasladados al Equipo Quirúrgico del Centro, donde quedaron hospitalizados.

El Juzgado de guardia número 7, ha comenzado con la policía activamente la práctica de diligencias para detener a los individuos que componen el grupo de agresores, y especialmente la sección denominada de atracos.

### HA SIDO IDENTIFICADO EL INDIVIDUO MUERTO EN LOS SUCEOS DE ESTA MAÑANA

Ha sido identificado el individuo que resultó muerto con motivo de los sucesos desarrollados esta mañana en la calle de Ramírez de Prado.

Se llamaba José Corral Pérez, de 18 años y de oficio carpintero, aunque en la actualidad se hallaba sin trabajo. Parece que este individuo era de filiación comunista.

También ha sido identificado el herido gravísimo que se encuentra en el Equipo Quirúrgico del Centro. Se llama Mariano Granados Martín, tiene 26 años y es uno de los obreros de la Standard. Fué herido en el tirotoe habido entre la policía y los individuos que protegían al repartidor de hojas clandestinas. Mariano se halla en estado gravísimo, por haber recibido la herida en la cavidad craneana.

### EXPLICACIONES DE SALMON

Al recibir a los periodistas el ministro de Trabajo, manifestó que había redactado, como respuesta a la campaña periodística que se le viene haciendo, unas notas.

«Durante la semana última—dice el ministro—se ha venido realizando en algunos periódicos una campaña sobre las pruebas de aptitud que se verifican actualmente en este ministerio para seleccionar al personal auxiliar de los Jurados mixtos.

No pareció discreto salir al paso de esta campaña, porque este ministerio ha de estar alejado de las luchas y contiendas que se suscitan alrededor de sus decisiones; pero aprovechando ahora la visita de ustedes deseaba hacer algunas aclaraciones, con el fin de que las publiquen.

Es un hecho indiscutible que en los últimos años se han venido haciendo nombramientos interinos en número considerable, y con frecuencia sin más criterio que el arbitrio de los que los hacían.

En el personal así nombrado existen funcionarios de notoria capacidad, pero otros de absoluta incapacidad para el desenvolvimiento del servicio.

Las Cortes acordaron que este personal fuera seleccionado mediante una prueba de aptitud, concediéndose a los aprobados el derecho a la inamovilidad; y entrando yo, por mi parte, a que el personal auxiliar tenía en algunos casos que en éstos también existían irritantes y arbitrarias desigualdades. Los sueldos irrisorios, he unido al propósito de las Cortes el mío decidido de mejorar la condición económica de los que resultan aprobados.

Esta prueba de aptitud consiste en virtud de la orden que la estableció en doce temas teóricos sobre generalidades de la legislación y diez prácticos acerca de las diligencias más corrientes en un expediente de los que se tramitan ante los Jurados.

Comparando esta prueba con cualquiera de las que sirven para obtener la entrada en los demás Cuerpos auxiliares del Estado, resulta ésta de una inferioridad notoria, que no admite comparación.

Ni para prepararla se necesitan largos días, ni en este caso se precisaba la preparación, ya que la prueba de aptitud estaba destinada a funcionarios que prestaban sus servicios ya y que estaban obligados en cualquier instante a conocer estas generalidades teóricas y prácticas que en la prueba consistía.

La objetividad del Tribunal ha sido indudable. Sólo puedo decirles que ha suspendido a una auxiliar nombrada por mí hace unos días (creo que, casi el único nombramiento interino que yo he hecho) por un Jurado mixto de la provincia de la que soy representante en Cortes.

Ha habido socialistas destacados que han hecho brillantes ejercicios y han sido aprobados por el Tribunal y destacados miembros de la "Ceda" que no estuvieron a la altura necesaria y fueron suspendidos. Se dice que el Tribunal aprueba con exceso; tengo referencias de lo contrario, pero el hecho de que a pesar de su supuesto rigor se hayan realizado muchos y brillantes ejercicios demuestra que existe en nuestra juventud gentes capacitadas para el ejercicio de la función pública, y aptas para superar las pruebas en beneficio de la misma administración.

De toda la campaña emprendida, sobresa un criterio de humanidad que se detiene especialmente en la defensa de los auxiliares ya ancianos.

Yo puedo asegurárselos que los directores de los periódicos en los que se mantiene este criterio no colocan a ancianos en sus listas, ni en los servicios más activos de su administración o de su Redacción, y quieren que el Estado, en prueba de aptitud, no se fije en esta, sino en la ancianidad de los que practican.

En los Cuerpos auxiliares del Estado no pueden entrar las personas de edad si no la gente joven, como todo principio de buena administración aconseja.

Los ancianos deben estar en las escalas superiores, en donde se precisa la experiencia y el buen sentido para la dirección de los servicios.

Esto es tan elemental, que lo que procedía era haber, desde luego, eliminado de la prueba a los mayores de veinticinco o treinta años, y fué totalmente impropio de él

nombramiento de estos funcionarios como interinos de la administración cuando se les otorgó.

Mi deber como ministro no es atender a estas sugerencias, sino poner la vista en la juventud española, a la cual un día por un motivo y otro día por otro, se le cierran los caminos naturales de su colocación, y en los contribuyentes españoles, padres de familia también, que en muchas ocasiones trabajosamente aportan su contribución al acervo común no para que nutramos las escalas del Estado por estos o por otros sentimentales motivos, sino para que perfeccionemos con excelentes funcionarios la administración pública y la pongamos después diligentemente a su servicio.

Un periodista preguntó a Salmon, cuál va a ser la situación de los funcionarios eliminados en las pruebas de aptitud.

El señor Salmon contestó que será la de quedar sometidos a la ley de Restricción en la medida que las necesidades impongan.

Respecto a la posible supresión de la Subsecretaría de Sanidad, dijo que no hay nada acordado, y en el momento oportuno verá cuál es la posición del señor Chapaprieta.

Manifestó por último el señor Salmon que la Dirección General de Trabajo había despedido 1.391 recursos contra sentencias de Jurados mixtos desde que el señor Pabón, a fines de mayo, tomó posesión, y agregó que en diez o doce días quedarán resueltos definitivamente 300 más.

### UN HOMBRE CARBONIZADO

En el campo de Goya, cerca de la estación de este nombre, fué encontrado esta mañana un hombre completamente carbonizado.

Parece se trata de un mendigo, que represente tener más de cincuenta años, ignorándose si la muerte ha sido por accidente o suicidio.

Junto al cadáver, la Guardia civil del Paseo de Extramadura que instruyó las primeras diligencias, encontró una caja de fósforos, un frasco amarillento, vacío, y una moneda de cinco céntimos carbonizada.

El médico de la Casa de Socorro no ha emitido aún informe sobre las causas de la muerte. El muerto llevaba americana negra, pantalón gris y calza alpargatas.

Continúan las diligencias para esclarecimiento del suceso.

### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR AIZPUN

El ministro de Industria y Comercio, señor Aizpún, ha hecho diferentes manifestaciones a un periodista, acerca de la política comercial de España.

El problema de nuestra política comercial—dijo—no puede enfocarse exclusivamente bajo el punto de vista de la economía española. Es diaria la pugna entre los intereses y la exigencia de defender nuestra posición ante países con los que pretendemos lograr un tratado beneficioso. Estos problemas son tan delicados y complejos que no basta enjuiciarlos desde un sólo punto de vista, sino que es preciso tomarlos en su conjunto y sin olvidar ninguno de los intereses afectados en cada caso; como hay que extremar también el cuidado, y así lo hacen la generalidad de los exportadores e importadores españoles, de no acudir por su parte a conversaciones y gestiones particulares, mientras están en curso las negociaciones, y preguntado sobre el comercio interior, dice:

Por lo que afecta a nuestro desenvolvimiento interior, habrá que aprobar la ley de protección a la industria nacional, acometer el plan de obras hidráulicas, red de electrificación nacional y repoblación forestal, fomentar el cultivo del tabaco y del algodón, iniciar la industria de combustibles líquidos y del nitrógeno, ordenar en algunos casos las industrias amenazadas, por una palabra. Lo que no puede hacerse es intentar resolver aisladamente este conflicto o satisfacer independientemente cada necesidad, con olvido de los demás intereses que juegan en estos problemas tan hondos.

En cuanto a la situación de los tratados comerciales, la discreción es obligada. Se rompieron las relaciones únicamente con Francia; se halla suspendidas las negociaciones con Inglaterra y pendientes con Portugal, con cuyos dos países no han variado las relaciones del comercio tradicional. Sufrieron alguna demora las que se siguen con los Estados Unidos y con Italia, sin que nadie pueda pensar que en ello haya habido negligencia por parte de los negociadores españoles. Se llevan así mismo negociaciones comerciales con Finlandia, Noruega, Rumania, Estonia, Santo Domingo, Guatemala y otras Repúblicas americanas. Se han terminado hace poco tratados con Dinamarca y Suecia, el acuerdo complementario con Polonia y otro acuerdo con Alemania.

### FALLECIMIENTO DEL OBRERO HERIDO EN LOS SUCEOS DE ESTA MAÑANA

Alrededor de las cinco y media falleció en el Equipo Quirúrgico, donde se hallaba hospitalizado, Mariano Granados Martín, obrero de la Standard, que resultó gravemente herido en la colisión ocurrida esta mañana entre los agentes y los extremistas junto a dicha fábrica.

### EL EMBAJADOR DE ITALIA RECIBE A LOS PERIODISTAS

Esta tarde, el embajador de Italia recibió a una representación de todos los periódicos madrileños, para hacer en nombre de su Gobierno una declaración sobre el conflicto italo-etíope.

Hizo una larga exposición de los antecedentes de la cuestión, así como de las relaciones entre Italia y Etiopía después de la guerra de 1896. Después hizo una relación histórica. Dice que ha sido inútil concertar tratados y pactos de amistad ante un país que no abriga más propósito que ir a una guerra cuyo resultado le permita mantener a una parte de África en estado medioeval. Por eso ninguna de las fórmulas conciliadoras de Londres y París ha podido ser admitida.

Por otra parte, no cabe aplicar ningún convenio internacional sobre el trabajo en dicho Estado; se trata de un Gobierno que

Madrid 31 (23.30)

### LA CONCESION EN ABISINIA.—IMPRESIONES EN NORTE AMERICA

Washington.—La noticia sobre la concesión hecha por el Negus a un consorcio yanqui-británico ha producido mala impresión por el peligro que pudiera representar para la neutralidad de los Estados Unidos. Algunos senadores han desaprobado públicamente tal concesión. Sin embargo, en los círculos diplomáticos no se cree probable que este sólo hecho pueda arrastrar a los Estados Unidos a la guerra.

### EL GOBIERNO INGLÉS NO SABE NADA

Londres.—En los círculos oficiales se declara que el Gobierno inglés no ha recibido notificación especial del acuerdo que se dice llevado a cabo por el Negus y el consorcio anglo-americano. Añaden que mientras no se tenga confirmación oficial de este hecho, no hay que dar importancia mayor a la noticia. El Gobierno desconoce hasta si ha habido negociaciones al efecto.

### LA IMPRESION EN ITALIA

Roma.—La opinión pública se muestra irritada por la noticia según la cual la explotación económica de Abisinia se había concedido a una sociedad anglo-americana. Los diarios publican en sitio visible la información del periódico inglés "Daily Telegraph" pero se abstienen de hacer comentarios.

### TAMBIEN EN PARIS SE COMENTA APASIONADAMENTE

París.—La noticia de un tratado que asegura a una sociedad anglo-americana la explotación de las riquezas de cierta zona de Abisinia durante 75 años ha causado general sorpresa.

El corresponsal en Londres de "L'Echo de Paris" escribe: «Con una maniobra sensacional, Inglaterra acaba de manifestar su voluntad.

El león inglés ha clavado su garra en Abisinia. Ay del que intente tocar allí.

El Gobierno inglés crea con esto un verdadero protectorado y cierra el camino a Italia. "L'Intransigeant" habla también de un amañado inglés. Por este hecho tiene ya atribuciones para intervenir en el conflicto italo-etíope. Pero no se sabe todavía el uso que hará de este derecho y de estas atribuciones».

### SE CONFIRMA LA CONCESION

Addis Abeba.—Se confirma que el Gobierno etíope ha hecho a la Africana Exploration Development Corporation e Incorporated Delaware una concesión por 75 años de los petróleos que la cual viene a comprender una mitad del sector de Etiopía. El contrato fué firmado ayer y en él se hacen constar los derechos exclusivos para la explotación de los petróleos naftas y piedras preciosas que se descubran en el distrito de Ogaden y la parte llana del Este de Etiopía.

### NO HA HABIDO TAL ENCUENTRO

París. Oficialmente se ha desmentido la versión de que dos tribus de somalíes habían tenido un combate.

### SIGUE ACTUANDO LA COMISION DE ARBITRAJE

París.—La Comisión de arbitraje que entiende en el pleito italo-etíope continuó trabajando durante todo el día de hoy para llegar a establecer la responsabilidad de la agresión de Ual Ual.

### TERMINAN LAS MANIOBRAS CON DESFILE DE 120.000 HOMBRES

Roma.—Con una imponente parada de 120 mil hombres han dado fin las maniobras celebradas en la región de Bolzano. El Rey pasó revista y presenció el desfile de la división motorizada el cual tardó 40 minutos. El duce dirigió la palabra a los periodistas dándoles las gracias por su imparcialidad. Luego arengó a los soldados, a quienes después de dar a conocer los planes futuros, dijo que no consentirán que salga del ejército ni un sólo hombre hasta que no se dé por terminada la absurda cuestión de aplicar sanciones a nuestro país. Al regreso y a su pas por Trento, una multitud que se calcula en 60.000 personas le pidió que hablara en la Plaza del Dante. Entre otras cosas dijo: «Nuestro camino está vencido. Las maniobras políticas que se están poniendo en práctica en el extranjero, van enderezadas a hacernos desistir de dicho camino, pero fracasarán en su turbio intento».

### EL NEGUS SE INFORMA SOBRE SEGUROS

París.—Comunican de Londres a "Le Matin" que el Negus se ha dirigido al Lloyd

### Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 16, de 11 a 1, y de 3 a 6 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), del (tupus), ganglios, etc.

Doces, neuralgias, tífis y metrorragias.

J. MARIA SAN JUAN

Rayos X y Aparato digestivo

no puede controlar su vasto territorio.

Por lo que se refiere al pacto Kellog, no se puede admitir que, por el hecho de haberlo firmado, se tenga pleno derecho a cometer impunemente toda clase de atentados contra nuestras colonias. El Gobierno italiano tiene la seguridad de que con efectuar su propósito no hace nada que se halle en pugna con los principios elementales de la Sociedad de Naciones.

### SEIS PERSONAS HERIDAS EN UN CHOQUE

A última hora de la tarde, en la plaza de los Descalzos, ocurrió una colisión entre una camioneta del Centro Electrotécnico Militar y otra de transporte de carbones.

A consecuencia del choque resultaron seis personas heridas. Se les trasladaron al Equipo Quirúrgico, donde se les prestó auxilio.

Los heridos son: José Luis Martínez, de 2 años, muy grave; Serafín Muñoz Martínez, menos grave; Salvador Sanz López, de pronóstico reservado; Marcelino Arranz Martínez y Francisco Ortega Conceda, también de pronóstico reservado.

El primero quedó hospitalizado en el Equipo Quirúrgico, los otros pasaron a la Clínica militar del Buen Suceso.

en demanda de que se le conteste sobre la forma de asegurar los muebles e inmuebles de sus propiedades de Addis Abeba, contra el riesgo de guerra así como para otras posesiones gubernamentales. El importe de los bienes que desea asegurar asciende a 82 millones francos. El Lloyd no ha contestado todavía. La mayor parte de la fortuna del Negus está depositada en bancos europeos.

### EL REY LEOPOLDO SALE PARA EL CASTILLO DE LAECKEN

Bruselas.—El rey Leopoldo ha pasado la noche en el palacio de Bruselas, y ha salido esta mañana, a las siete, para dirigirse al castillo de Laecken, con objeto de ver a su madre, la reina Isabel, y a su hermana, la princesa de Piemonte.

Los miembros de los Cuerpos constituidos desfilaron ante el cadáver de la reina Astrid, y a continuación se abrieron las puertas del palacio para permitir al público la entrada.

### LA REINA MADRE LLEGA AL CASTILLO DE LAECKEN

Bruselas.—Esta mañana ha llegado al castillo de Laecken, procedente de Italia, la reina madre, Isabel de Bélgica.

### LA CUESTION MONARQUICA EN GRECIA

París.—En los medios realistas griegos se ha recogido con recelo la noticia de que el Gobierno de Atenas trata de aplazar el plebiscito que ha de determinar la vuelta del rey Jorge a Grecia.

Una personalidad de los medios realistas aquí, manifestó a la United Press que si la votación para la restauración monárquica no se celebrara como se había proyectado originariamente, hay pocas esperanzas de que se realice este año las aspiraciones monárquicas griegas.

También manifestó que existen todos los motivos para creer que el primer ministro Tsaldaris tiene el propósito de reorganizar el Gabinete entre tanto, con el fin de eliminar a los elementos realistas del seno del Gobierno, con lo que se daría un nuevo golpe al movimiento monárquico.

### CUATRO SENTENCIAS DE MUERTE

Tirana.—La oficina de rensa Albanesa anuncia que el tribunal militar de Fieri ha dictado cuatro sentencias de muerte, veintitrés de trabajos forzados a perpetuidad y once de veinte años de prisión, con motivo del último intento sedicioso.

### LAS ANDANZAS MISERIOSAS DE "EL LAWRENCE DE LAS FINANZAS"

Londres.—A los pocos días de ocurrir la muerte de Lawrence, corrió el rumor de que un británico de energía tan asombrosa como la de aquél y tan al corriente de los usos, costumbres y psicología de los árabes, se hallaba en Abisinia ocupado en intensas actividades.

Muchos creyeron que se trataba del propio Lawrence, milagrosamente redivivo, y la presencia del extraño personaje fué juzgada por la Prensa mundial como una prueba de maquiavélicas operaciones, con raíces en el Foreign Office y en el "servicio secreto", formidable organización de espionaje que existe en Inglaterra.

Hoy se ha sabido que el personaje que ha venido desarrollando interesantes actividades desde hace meses en Etiopía, no era Lawrence de Arabia, pues éste ya reposa en el cementerio de una aldea inglesa, sino que se trata de un hombre de cerca de cuarenta años, jovial, deportista, que parece poseer energías inagotables.

Licen que para él el mundo es, como para el común de los mortales, la calle en que reside. Allí donde haya posibilidad de dar con materias primas, por las ha mundo anda a la búsqueda, se presenta F. W. Rickett; pero su búsqueda más empeñada es la de los petróleos. Rickett fué el que el año 23 obtuvo en el Irak la concesión de 45.000 millas cuadradas en favor de una poderosa Compañía inglesa.

La primera noticia acerca de quien es conocido por el nombre de "el Lawrence de las finanzas", la ha dado el corresponsal del "Daily Telegraph" en Addis Abeba, y la Prensa de la noche dedica columnas enteras a comentarla. Según dicho diario, Rickett ha actuado de galgo y de podenco, mientras los conejos disputaban, y de confirmarse lo que se dice, las legiones italianas, al avanzar hacia los terrenos en que abunda el petróleo en Abisinia, se hallarán con que están concedidos a una Empresa extranjera, por obra y gracia de las negociaciones de este gran humeador de yacimientos petrolíferos, que niega que el Gobierno inglés haya tenido arte ni parte en la concesión de centenares de millares de kilómetros cuadrados en la tierra-etíope. Pero no se niega el que se haya llevado a cabo el magno negocio con capitales norteamericanos en su mayor parte.

La concesión no se limita a los yacimientos de petróleo, sino que abarca a todo lo que se puede producir en el subsuelo del territorio. Se asegura que el capital invertido asciende a cuatro millones de pesetas.

"El Lawrence de las finanzas" ha conseguido lo que muchos han intentado en vano: salvar el obstáculo del conservadurismo etíope. Se comprende que alrededor de las actividades de Rickett haya surgido la aureola de la leyenda, por lo que los negocios allá que han culminado con la firma del documento por el ministro de Minas, se han llevado a cabo en circunstancias de misterio: por la noche, en apartado lugares, en medio de tupidos bosques unas veces y otras en cavernas de las montañas. Se sabía que "el Lawrence de las finanzas" andaba rondando las sierras de Africa; pero nadie se imaginaba el punto donde se encontraba; hasta se dijo que había sido asesinado en la colonia inglesa de Uganda.

En los centros oficiales ingleses se asegura que el Gobierno no tiene nada que ver con todo esto.

A estas horas se halla el "el Lawrence de las finanzas" en pleno vuelo hacia Europa. Antes de salir de Addis Abeba, le preguntó el corresponsal del "Daily Telegraph" si se proponía su Compañía dar un principio a las operaciones de alumbramiento de petróleo. Rickett contestó que la Compañía se propone acometer la empresa con toda actividad, haya guerra o no la haya.

### Mirame de cerca

Verás que no necesito maquillaje para llevar el cutis fino, mate y sin el menor defecto.



Es efecto del Jabón Richélet, efecísimo para suprimir rojezes, granos, erupciones y todas las imperfecciones cutáneas. Gran auxiliar de la transpiración; excelente tónico para los tejidos y bálsamo maravilloso como calmante y cicatrizante. Es, además, un soberbio jabón de tocador, ideal para la mujer por su fragancia elegante y seductora.

Compre usted para prueba la nueva pastilla económica que cuesta 95 céntimos nada más. Cuando conozca sus admirables propiedades, de seguro empleará la pastilla grande de 1,80.

EN PERFUMERIAS DROGUERIAS FARMACIAS Y BAZARES



JABON RICHELET LABORATORIO RICHELET San Bartolomé, 30 y 32. San Sebastián

# Noticias de todos los paises

## DE LA REGION

**Rocha pasará en Donostia la última parte de la jornada veraniega oficial.-El señor Gallano va de vacaciones a Vera del Bidasoa.-Batalla callejera con nueve heridos.**

### Vizcaya

Bilbao 31, 22'30  
**EN LA DIPUTACION**  
Se ha reunido en la Diputación la Comisión de Gobernación.

Entre otras visitas recibió el presidente de la Gestora de la Diputación al director del Sanatorio de Gorliz.

Por la tarde el señor Gallano ha marchado a Vera del Bidasoa para pasar unos días descansando.

#### EN EL GOBIERNO CIVIL

El señor Fernández Angulo, gobernador interino, recibió por la mañana a varios alcaldes, al director general de Minas y al presidente de la Gestora de la Diputación, señor Gallano, que se despidió por proponerse marchar de vacaciones a Vera del Bidasoa por la tarde.

#### EN EL AYUNTAMIENTO

El presidente de la Gestora del Ayuntamiento, señor Frías, ha sido visitado por una comisión del Colegio Veterinario, que le ha hablado de la ley de coordinación sanitaria, y por el presidente de la Juventud Radical, que le ha invitado a la carrera motrística de mañana, para la que ha donado una magnífica copa.

#### DONATIVOS BENEFICOS

En memoria de don Evencio Cortina han entregado sus deudos seis mil pesetas a la alcaldía de Guecho, mil para la Beneficencia Municipal y cinco mil para el Hospital Hospicio.

#### GALLINERO DESIERTO

En Guecho Agustín Martín ha sido desagradablemente sorprendido al notar la falta de un gallinero de su propiedad de siete gallinas y diez y ocho pollos.

#### TRES DESGRACIAS

En Retuerto sufrió una fuerte descarga, habiendo ingresado en el Hospital en grave estado, Juan Hernández, de 39 años, casado, natural de Burgos.

En Bilbao Acedo Simón Diez fué arrollado por un automóvil, siendo llevado al Hospital en grave estado.

Al tomar un tranvía de la línea de Santurce la niña de nueve años Sinfrosas Carrera se cayó y se fracturó una pierna.

#### UN CONCIERTO

En el Arenal ha dado esta noche un concierto la Coral del Ensanche, siendo muy aplaudida.

### Guipúzcoa

San Sebastián 31, 22.00  
**UN ESCANDALO SINGULAR EN UNA CALLE PARTICULAR**

En la calle particular de Sagüés, junto a Ulla, rieron esta tarde tres mujeres, y a consecuencia de esta pendeencia se suscitó otra entre los transeúntes que fueron tomando partido por uno y otro bando, produciéndose un monumental escándalo, mejor batallá al estilo de las que arman los gitanos, pateándose los contendientes con piedras, palos y cuchillos. Varios guardias y un carabiniero se dedicaron a imponer orden, y si bien lo consiguieron, su trabajo les costó. En el campo de la bulla fueron heridos nueve leñadores, ocho leves y uno de pronóstico reservado. El último es Manuel López. El carabiniero Angel Prieto se hirió de escasa importancia al tratar de arrestar a Manuel un cuchillo.

#### HABLANDO CON EL GOBERNADOR

A los periodistas ha dicho el gobernador civil que sin incidentes se había celebrado en Ezkuz Etxa de Mondragón una conferencia a cargo de don Carmelo García, quien ha disertado sobre el momento actual del nacionalismo vasco.

Una señora francesa residente en Angulema, que al salir de una de las últimas corridas de toros en San Sebastián fué desposeída violentamente por unos rateros de bolsillo de mano con varios miles de francos y algunas alhajas, ha escrito al señor Muzá agradeciéndole la devolución de los objetos que se le robaron, de cuya recuperación así como de la detención de los rateros ya dimos cuenta, y elogiando la actuación de la policía donostiarra.

Agregó que el conductor de un camión de Viella, al que por no aguardar a que se le extendiera una guía de harinas, ha sido detenido el vehículo, con peligro de que el citado público se quedara sin pan se le ha

### Hierbas

Se arriendan las llamadas de invierno de la corraliza "San Jorge", de Cáseda. Diríjase a Domingo Sola en Sada de Sagüés.

**Muriel**  
ODONTOLOGO—García Castañón, 4

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carlos III, 14, 1.º FAMPLONA

## DE TODO ESPAÑA

### Por el pantano de Yesa y el canal de las Bardenas

**En Cádiz el duende sigue apedreando al vecindario.-Condena de un guardia de Asalto.**

Gil Robles en Ferrol.

Madrid, 31, 23.30

#### DETENCION DEL AUTOR DE UNA AGRESION

Sevilla. — Hace varios días fué agredido en el pueblo de Camas Manuel Coscales Nicolau. El agresor logró huir, pero ha sido detenido por la Guardia civil.

Se llama Francisco Carmona, es cuñado del herido y ha declarado que estaba molesto con su pariente a consecuencia de un negocio que tenían a medias.

#### SON DESCUBIERTOS LOS AUTORES DE UNOS ANONIMOS

Sevilla. — La vecina de Villanueva de San Francisco Verdugo venía recibiendo anónimos en los que se le amenazaba. Denunció el hecho a la Guardia civil y ésta detuvo al cartero Francisco Muñoz, quien declaró que escribía las cartas de Juana Fina Moreno y las dictaba José Martín Sánchez.

Los tres pasaron a la cárcel.

#### LLEGA EL ASEJINO DEL GOBERNADOR DE GUINEA

Cádiz. — Procedente de Las Palmas, ha llegado abordo del vapor "Isla de Gran Canaria" el sargento de la Guardia colonial Restituto Castillo, que ingresó seguidamente en el penal de Puerto de Santa María, donde impetrará la pena de ocho años que se le impuso por el asesinato del que fue gobernador general de Guinea, señor Sostoa, hecho ocurrido hace dos años.

#### POR EL PANTANO DE YESA.-REUNION IMPORTANTE

Zaragoza. — Con representaciones de más de 30 pueblos interesados en las obras del Pantano de Yesa y Canal de las Bardenas se celebrará el domingo a las tres de la tarde una importantísima asamblea para tomar acuerdos contra la decisión de suspensión de las obras del pantano de Yesa. Se habla de adoptar actitudes extremas.

#### SIGUE EL DUENDE HACIENDO DE LAS SUZAS

Cádiz. — Continúa la alarma de los vecinos de la calle de Colombia porque el duende sigue arrojando pedruzcos.

Los vecinos montan guardia y se le va estrechando el cerco.

#### AGREDIDO A PUÑALADAS

Valencia. — Cuando se retiraba a su domicilio Vivente Fornes, le salió al encuentro un desconocido que le agredió a puñalada, dejándolo en estado gravísimo. Dióse a la fuga. El herido al hospital. Se dice que es cuestión de falda.

#### CHOQUE MORTAL

Valencia. — El camión de Agustín Gago chocó contra el carro de Vicente Segura alcanzando a éste que resultó con la fractura del cráneo, falleciendo seguidamente.

#### JOVEN ACUCHILLADO

A última hora de la tarde de ayer fué agredido a cuchilladas un joven apellidado Manso.

El agresor dióse a la fuga mientras era hospitalizado el herido que llevó hasta el hospital clavado el cuchillo. Estado grave.

#### CONSEJO DE GUERRA CONTRA MILITARES

León. — Se ha celebrado el Consejo de guerra contra el comandante Puente y otros militares acusados de varios delitos. El fiscal pide para el comandante Puente, 13 años; para el teniente Nuñez, 12; para el sargento Velasco, que capitaneaba la fuerza revolucionaria, pena de muerte, e igual para el soldado Hidalgo y otras penas de reclusión temporal para otros procesados. La sesión fué levantada, al terminar el informe de la acusación, quedando suspendida hasta mañana a las diez.

#### SE LE CONDENA A OCHO AÑOS Y DIEZ MIL PESETAS

Valladolid. — Ante el Tribunal de Urgencia se ha visto la causa seguida contra Alfredo Velasco por muerte de Gerardo Vidal. La sentencia es de ocho años, un día y 10.000 pesetas de indemnización.

#### CASA DE SALUD PARA ASTURIANOS

Oviedo. — Se ha inaugurado el Sanatorio Covadonga, un adas las casas de salud mejor instaladas, la cual ha sido costeada por los asturianos de América para traer a ésta los enfermos que haya allá. Está emplazada en la falda del monte Naranco.

#### GUARDIA DE ASEJTO CONDENADO A SEIS AÑOS

Barcelona. — Esta mañana, a las nueve, comenzó en la Auditoria militar el Consejo de guerra para ver y fallar la causa seguida contra el guardia de asalto Alfonso Ijelmo Iglesias, quien, habiendo sido llamado al despacho del teniente de la sección y recibiendo quejas de acreedores suyos, se insolentó contra su superior y aun hizo mención de sacar la pistola, lo cual no pudo llevar a efecto por haberse interpuesto otros guardias.

En el forcejeo para sujetársele, Ijelmo hirió al oficial, al brigada y a otro guardia. Se le ha condenado a seis años y un día de prisión mayor.

#### EL MINISTRO DE LA GUERRA

El Ferrol. — A las once de la mañana llegó el acorazado "Jaime I", conduciendo a bordo al ministro de la Guerra.

Saludó a la llegada del buque el cañón de la plaza, contestando las baterías del arsenal.

Antes de desembarcar el señor Gil Robles fué a bordo el almirante jefe de la Base naval, don Tomás Calvar.

El desembarco se verificó en el Arsenal. En este punto esperaban al ministro las autoridades.

**DECVS**  
MUEBLES-DECORACION  
Proyectos y presupuestos gratis  
casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.  
Florida, 62.—VITORIA

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA  
Ejemplar prospecto  
Cartera de Chamartín, 2.  
Apertado 884, Madrid

"Qué descansada vida la del..." que sólo tiene por misión ilustrar suenos y muebles con el famoso "ENCAUSTICO ALIRON".

## DE ENSEÑANZA

## A LOURDES

### A los maestros consortes

Compañeros: Estaréis enterados, por el Boletín interrogatorio que dirigí, de la proyectada Asamblea general que en Madrid ha de celebrarse la Asociación los días 13 y 14 de Septiembre. Como en esta Asamblea se ha de discutir la opinión de cada uno de los consortes, es necesario e indispensables que los de Navarra nos reunamos con anterioridad a esa fecha para ponernos de acuerdo en cuanto a los temas del orden del día y discutir cuantas iniciativas creamos convenientes a nuestros ideales.

He creído oportuno que esta reunión se celebre en Pamplona—centro de comunicación de Navarra— el domingo día 8 de Septiembre a las once de su mañana en uno de los locales de las Escuelas de San Francisco.

Por ser esta la primera reunión que celebramos, es de sumo interés que ninguno de los maestros consortes asociados deje de asistir y, a la vez de desear que cada uno de nosotros estimulemos a nuestros conocidos no asociados para que también concurren ya que dicha reunión ha de ser el lazo de unión de los consortes y el origen de nuevas iniciativas que necesariamente han de redundar en nuestro beneficio.

Rogando a todos la más puntual asistencia, se os ofrece incondicionalmente, vuestro compañero.

José María Escribano  
Maestro consorte en Ribaforada.

## OFICIALES

### FERIAS DE ISABA

Durante los días 6 y 7 del próximo mes de Septiembre, se celebrarán en esta villa las importantes ferias para toda clase de ganados.

Isaba a 27 de Agosto de 1935.

El Alcalde,  
Mariano Mayo

### AYUNTAMIENTO DE ERRO

Subasta forestal  
El próximo día 15 de Septiembre y hora de las tres de la tarde, tendrá lugar en la Casa Consistorial de este valle la subasta a viva voz de un lote de 9.125 hayas del monte Lasuro, designado con el número 2 por el tipo de 32.143,80 pesetas, que resulta de rebajar el 20 por 100 de la tasación primera, rigiendo el pliego de condiciones que se leerá al comenzar el acto.

Valle de Erro, 19 de Agosto de 1935.

El Alcalde,  
José Errea

### Automóviles "Aurrera" y "Baztanesa" con domicilio en Elizondo

Desde el próximo día primero de Septiembre realizará los siguientes servicios

**Primero**  
Errazu-Elizondo a Pamplona y viceversa. Salida de Elizondo a las 7 horas.

Llegada a Pamplona a las 9.

Salida de Pamplona a las 15.30.

Llegada a Elizondo a las 17.30.

**Segundo**  
Errazu-Elizondo a San Sebastián y viceversa.

Salida de Elizondo a las 7 horas.

Llegada a San Sebastián a las 9.15.

Llegada a Elizondo a las 19.30.

**Tercero**  
Pamplona-Elizondo-San Sebastián.— Por la mañana.

Salida de Pamplona a las 9.45.

Llegada a Elizondo a las 11.15.

Llegada a San Sebastián a las 12.30.

**Cuarto**  
San Sebastián-Elizondo-Pamplona. Por la mañana.

Salida de San Sebastián a las 8 horas.

Llegada a Elizondo a las 9.30.

Llegada a Pamplona a las 10.45.

**Quinto**  
Pamplona-Elizondo-San Sebastián. Por la tarde.

Salida de Pamplona a las 16.45.

Llegada a Elizondo a las 18.30.

Llegada a San Sebastián a las 19.15.

**Sexto**  
San Sebastián-Elizondo-Pamplona.— Por la tarde.

Salida de San Sebastián a las 16.30 horas.

Llegada a Elizondo a las 18.30.

Llegada a Pamplona a las 19.15.

**NOTAS**

Todos los servicios tienen combinación en Mugaipe para ir a Elizondo. De Elizondo para Pamplona y San Sebastián a las 7 horas, a las 9 y a las 10.45 horas de la mañana y a las 18 horas de la tarde.

**LAS EMPRESAS**

**AYUNTAMIENTO DE TAFALLA**  
Arriendo de hierbas y aguas

A las 11 horas del día 10 de Septiembre y en el salón de la Casa Consistorial, se celebrará subasta pública a viva voz, para el arriendo de las hierbas y aguas de este término municipal, dividido en 19 corralizas por tiempo de dos años a partir del día 29 del expresado mes, con sujeción a los tipos fijados para cada una y pliego de condiciones que obra de manifiesto en la Secretaría municipal.

Se advierte que para tomar parte en la subasta deberá depositarse en la mesa presidencial el 10 por 100 del tipo de la corraliza o corralizas que se desee adquirir.

Tafalla, 31 de Agosto de 1935.  
El Alcalde Presidente,  
Julio Iribarren.

### La peregrinación diocesana de este año

**INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS**  
Primera: Esta Peregrinación es DIOCESANA y como tal la única navarra reconocida como oficial en Lourdes.

Segunda: Que al tiempo de efectuarse las inscripciones se entreguen (por quien no tenga pasaporte individual) dos fotografías de tamaño adecuado para que figuren en el pasaporte colectivo.

Tercera: Ningún peregrino puede pasar a Francia más de TRESCIENTAS pesetas.

Cuarta: Cada autoritará a cargo de un jefe que será el portador del pasaporte colectivo y de la documentación relativa al mismo.

Quinta: Además de los peregrinos activos hay otra clase: la de adheridos o espirituales (vayan a Lourdes separadamente de la Peregrinación o no vayan a Lourdes), los cuales podrán obtener las mismas gracias espirituales con su sola inscripción y contribuyendo con cinco pesetas (incluidas Manual y distintivo) a los gastos generales de la Peregrinación.

Sexta: Cada peregrino, así a la ida como al regreso, deberá proveerse de alimentos, porque las comidas de los dos días tendrán lugar al aire libre en sitios elegidos por la Comisión organizadora a elección de la experiencia.

Séptima: Para la más rápida asistencia facultativa a los peregrinos que se enfermen en el camino, formarán parte de la peregrinación sus tres vocales médicos, don Joaquín Ariz, don Agustín Madoz y don Miguel Itagui, los cuales viajarán en los últimos autobuses a fin de que si un viajero se enferma no tenga más que hacer para su coche y esperar al de un médico de la cual estará encargado el respectivo jefe de grupo.

### LOS ENFERMOS

Las diez plazas que a primeros reserva el Hospital de Nuestra Señora de Lourdes a la Peregrinación navarra han sido cubiertas ya.

De manera que no se admiten más inscripciones de enfermos.

Como no todos han enviado el oportuno certificado del médico de cabecera, se previene que es requisito indispensable, así para ser admitidos en definitiva en la peregrinación como enfermos, como para instruir el oportuno expediente de constatación caso de curación milagrosa, el envío del referido documento.

### LOS ENFERMOS

El número de plazas que en el Hospital de Nuestra Señora de Lourdes ha logrado recabar la Comisión organizadora para los enfermos de nuestra Peregrinación es de 11 de las cuales ya se han comprometido trece para otros tantos enfermos que se han inscrito desde el primer momento. Recomendamos a los que tengan el mismo propósito que se inscriban sin pérdida de tiempo, porque en este particular no se pueden tener atenciones que redundarían en perjuicio de otros enfermos.

La Comisión organizadora recomienda a los enfermos que como tales se inscriban oficialmente en la Peregrinación se provean necesariamente de un certificado del médico de cabecera que le asiste, en el que se consigne la clase de enfermedad que padece, así como de los análisis bacteriológicos, radiográficos y cuantos elementos de carácter científico tengan por conveniente porque en caso de lograr una curación milagrosa, dichos certificados servirán para hacer la debida comprobación.

### A LOS DE TAFALLA

La Comisión organizadora pone en conocimiento de los peregrinos de Tafalla y sus pueblos afluyentes que la empresa de automóviles "La Tafallesa", al igual que en anteriores años, establecerá un servicio especial por el que el día 13, a las cinco y media de la mañana, saldrán de aquella ciudad, los autobuses necesarios para que en ellos puedan venir los peregrinos que lo deseen, y que el mismo servicio de regreso establecerá el día 16, en cuanto la peregrinación haya vuelto a Pamplona.

Por este servicio especial de ida y vuelta cobrará la "Tafallesa" cinco pesetas.

### SON 300 LAS PLAZAS

La Comisión organizadora de la peregrinación pone en conocimiento de los devotos de la Virgen de Lourdes que no cuenta más que con trescientas plazas de hotel, y que por consiguiente las plazas de viaje tienen que ser en número igual o muy aproximado al de aquellas.

Por esta razón encarece a quien tenga propósito de inscribirse no espere a última hora sino que lo haga cuanto antes, porque de lo contrario se expone a que no pueda ser admitida su inscripción.

mes de septiembre se celebrará en las Salas Consistoriales de esta localidad subasta pública, por el antiguo procedimiento de "candela", para el arriendo de las hierbas y canchales de este Municipio, por el tiempo de un año y condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaría.

Mérida, a 30 de Agosto de 1935.  
El Alcalde,  
Gregorio Moza.

### CONCEJO DE BURLADA

**Concurso para la adquisición de contadores de agua**

Este Concejo saca a concurso, que tendrá lugar en la Sala Concejal el día 13 del actual a las doce horas, la adquisición de 140 contadores de agua para el servicio de abastecimiento de este pueblo, con sujeción a las condiciones que están de manifiesto en el Secretario.

El Concejo se reserva el derecho de aceptar la proposición que estime más conveniente a sus intereses o rechazarlas totalmente.

Burlada, 1 de Septiembre de 1935.  
El Alcalde Presidente,  
Nemesio Guercandía.

# Noticias de todos los deportes

## CICLISMO

### Hoy se disputa el campeonato social de la Unión Ciclista.

Esta mañana a las nueve, tomarán la salida los participantes de esta interesante prueba, en la que ha de salir el ostentador del Campeonato de esta entusiasta Sociedad. Prueba que resultará un tanto interesante por mucha lucha, a juzgar por la competencia que existe entre los participantes para conseguir este galardón, y el existir en ellos mucha igualdad de condiciones, es decir, de hacer más competitiva la carrera.

### LOS INSCRIPTOS

- 1.-Juan Arbizu.
- 2.-Demetrio Isaba.
- 3.-L. On Ganuza.
- 4.-Teodoro Nepote.
- 5.-Julian González.
- 6.-Pablo Polo.
- 7.-Salvador Teré.
- 8.-Francisco Tellechea.
- 9.-Miguel Fernández.
- 10.-Miguel Irurzun.
- 11.-Garamendi.
- 12.-Evaristo Asurmendi.
- 13.-Santiago Sancho.
- 14.-Agapito Otano.
- 15.-Victor Mequiriz.
- 16.-Jesús López.
- 17.-Eliso Sánchez.
- 18.-Marín Canarias.
- 19.-José Lisarri.
- 20.-Claudio Lisarri.
- 21.-Eusebio Nerón.
- 22.-X. X.
- 23.-I. G.
- 24.-Manuel Villanueva.
- 25.-Vicente Ansoain.
- 26.-Jesús Amézqueta.
- 27.-X. X.
- 28.-Daniel Astrain.
- 29.-Tomás Zozaya.
- 30.-Germán Gordo.
- 31.-Salvador Arrarás.
- 32.-Victorino Arriola.
- 33.-Angel Ortega.
- 34.-José María Izo.
- 35.-Benito Condon.
- 36.-José María Lecumberri.
- 37.-Miguel Elizalde.
- 38.-X. Soria.
- 39.-Alfonso Hernández.
- 40.-Hilario Otazguil.
- 41.-Pañaleón Irigoyen.
- 42.-Pedro Aramendia.
- 43.-Victorio Ochoa.
- 44.-E. G.
- 45.-V. G.

### LUGAR Y HORA DE SALIDA Y RECORRIDO

La hora de salida será a las nueve de la mañana, frente al domicilio social, Plaza de la República (Dena-Ona), y el recorrido señalado es de Pamplona, Irurzun, Ororbia, Arriain, Pamplona, Total 53 kilómetros.

### META Y HORA DE LLEGADA

Esta estará establecida en la calle de las Navas de Tolosa y su hora de llegada será a las diez y media.

### REPARTO DE PREMIOS

Este se verificará en el Domicilio Social, el 3 de Febrero, 3.º primer (Dena-Ona), esta tarde a las 4 de la misma.

### TRES KILOS DE PRIMAS

La acreditada carnicería de la Plaza Circular del señor Alcora, ma tres primas "Sabrosas" de su establecimiento, consistente en tres kilogramos de chuletas que se otorgarán en la siguiente forma: Un kilogramo al primer clasificado. Uno ídem al segundo. Otro ídem al último.

### OTRA PRIMA

El Industrial de este deporte don Benito Fontoz, otorga un tubular para el primer corredor que pase el primero por Ororbia.

## "Los Tres Valles" a Madrid

### VIAJE DE SPORT Y LUJO

Salida: día dos de septiembre a las ocho de la mañana.

Regreso: día cuatro a las ocho de la mañana.

Billetes, en la Administración (teléfono 1735), en la Estación de Autobuses, y "La Atlántica" (teléfono 1735).

## PATRIOTAS

### Solidario vascoll

Acordándose que las mejores ceteropetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidarios de Trabajadores Vascos de EIBAR, en la marca EIAL debe ser propagada en todo el País. Pedir catálogo a EIAL, calle de Santa Ana, 11, primero, EIBAR.

### REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARINENA-TAPALLA

## The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciosas como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75.370

## PELOTA

### Irigoyen nos "obsequió" ayer con una formidable actuación en su nuevo puesto de zaguero. Una iniciativa muy simpática.

Primer partido: Guruceaga-Plazabona, 50. Asuncion-Arbeloa, 48. Segunda combinación: Irigoyen-Aldea, 45. Etulain-Urtasun, 38.

Como aficionado imparcial que soy, ayer tarde salí entusiasmado del frontón debido al magnífico juego desplegado por Irigoyen. Era el cuarto partido que realizaba en su nuevo puesto de zaguero y lo hizo enormemente bien. Teniendo por contrarios al fortísimo Urtasun y al pundoneros Etulain, hoy día en plena forma, supo salir airoso de la contienda, bien ayudado por Aldeica, después de haber remontado la diferencia que les habían sacado sus contrincantes. Habrán ustedes visto que, en Irigoyen, hay madera para sacar de él un verdadero pelotari. Es fuerte, tiene interés en llegar y posee una jugada inicial que pocos podrán igualársela. Con todos estos antecedentes, habrá quien se oponga a que el muchacho se haga un buen pelotari? No, ¿verdad? Pues a entrenarlo, a darle partidos y a animarlo. Creemos que los que pueden hacerlo contarán con afición al juego de pelota, suficiente para lograr lo que queda apuntado. De los restantes actuantes en el segundo partido, quedamos muy contentos con Etulain y Aldea, puesto que lo hicieron muy bien. Urtasun tuvo algunos fallos, debido sin duda, al esfuerzo que supone el actuar con tanta continuidad. El dinero se dió ampliamente por los azules, que eran los vendidos, llegando a concertar apuestas de doble contra sencillo con solo dos tantos de diferencia. Poco a poco fueron imponiéndose los rojos y, a despecho de la cátedra, dieron, por juego, la vuelta al partido hasta alcanzar los 45 tantos.

De los que actuaron en primer término, el mejor, a nuestro juicio, fué Guruceaga, quien se sostuvo a la misma altura de estos últimos días. Asuncion casi llegó a igualar a su contrario, pudiendo incluso haber ganado el partido si la ayuda de Arbeloa hubiese sido mayor. Plazabona actuó estupendamente y, pese a varios detractores que tiene el mozo, de seguir así volverá a tener todos, nuestra confianza. El partido fué muy interesante.

Se dió de salida el dinero por Plazabona y como quiera que no había apostantes, a la par, por el otro lado, pronto tuvieron los barbos que ofrecer más cebo. Transcurridos los primeros tantos se dió en seguida 30 a 7, y así siguió toda la lucha hasta la última decena, en la cual estuvieron a punto de llevarse un susto los azules.

### DEPORTISTA.

### ¿SE PUEDE LLEVAR A CABO UN CAMPEONATO ENTRE LOS PROFESIONALES DEL "EUSKAL"?

Voy a dar cuenta a mis estimados lectores, aficionados, pelotaris y empresa del Euskal Jai, de una idea que se me ha ocurrido. Seguramente la tacharán de "sinfundamentada", pero espero sabrán perdonarme en gracia a mis buenos deseos encaminados a animar el "cotarro" pelotístico y a levantar definitivamente los ánimos, bastante decaídos, de la afición.

Se trata, sencillamente, de organizar una especie de campeonato entre los profesionales del cuadro de Euskal Jai, dotando de grandes premios a las parejas campeonas. Para ello un comité, formado por tres representantes de los pelotaris, por el Intendente del frontón en nombre de la Empresa, y por un buen aficionado al deporte vasco, clasificará a los remonistas en tres grupos, primero, segundo y tercero. Entre los comprendidos dentro de un mismo grupo se formarían las parejas a inscribir en la competición. Los partidos a celebrarse por cada una de las parejas serían, por ejemplo, seis. Por cada grupo se nombraría una pareja campeona. Los premios podrían ser: Primer premio, 1.000 pesetas; segundo, 500; y tercero, 250. El importe de los mismos se obtendría aportado por los aficionados, para lo cual de derechos, 100, 50 y 25 pesetas, según su categoría. La diferencia, hasta cubrir los premios, estaría a cargo de la empresa del frontón. Además de los premios en metálico, se obsequiaría a cada pareja campeona con un espléndido trofeo consistente en una gran copa. El importe de las mismas sería aportado por los aficionados, para lo cual se elevaría el precio de las localidades, en los días de competición, en un cinco por ciento. La entrega de los trofeos y premios se reviviría de gran solemnidad, celebrándose una gran fiesta de la pelota.

Puestos a jugar con toda su alma, ¿no podrían depararnos grandes luchas las parejas siguientes: Goicoechea - Bengoechea; Azcona I-Eyarralzar; Fitero-Plazabona; Urtasun-Rodríguez y Marich-Sala, entre los del primer grupo. Guruceaga-Aldea; Asuncion-Urtasun; Lesaca-Arbeloa, etc. como comprendidos en el grupo segundo; y los restantes muchachos como componentes de la última categoría?

¿Les parece a ustedes que, de llevarse a efecto lo anteriormente expresado, nos divertiríamos? Yo creo que sí. Veríamos partidos muy interesantes; los pelotaris realizarían esfuerzos enormes por conseguir el triunfo; se formarían partidarios de una u otra pareja y, sobre todo, los comentarios no faltarían y ya sabe ustedes que si un "suceso" se comenta es que interesa. Y eso es lo que persigue un servidor de ustedes, que interese el formidable deporte pelotístico.

Si hace la idea, tienen los interesados a su completa disposición a

### DEPORTISTA.

## Ciclistas

"Orbea" ha lanzado el último modelo de la temporada

Exclusivista en Navarra

## DEL DIA

### "Merkatondoa" se queja con razón de la descortesía de que han sido objeto los campos de fútbol navarros.

### Valentín el Malacitano.-Mancisidor a Osasuna. El partido de hoy en San Sebastián.

### QUE TRIUNFE EN EL CAMPO Y GANE EN LA TAQUILLA.

Amigo Pedro José: Tu respuesta a mi cuartilla, llegó a Estella después de darme una vuelta por el Cidacos y en lugar de saborearla con el desayuno me acompañó en la cena. Agradezco tu cordial acogida y tomo los aljetivos que me dedicaste el viernes, en el simpático tono deportivo que pones siempre en tus escritos.

Leí, ya lo creo que leí, tu artículo anterior, entero y verdadero y "metí el remo" voluntariamente, para cantarle otra vez la cuarenta a la Junta de Osasuna, para meterle otra banderilla de fuego pues la tuya se me antojó suave y para despertarla de su letargo estival y porque en toda la afición navarra no se hablaba de otra cosa ni en otro sentido. Metí pues el remo voluntariamente pero no creo que con mi "metedura" acudí donde no me llamaban, ni me metí —como es el dicho— en camisa de once varas.

Osasuna debió jugar los dos partidos, los correspondientes a la sanción, de la Copa Vasca en Navarra. Por razones sentimentales y quizás quizás también económicas, Osasuna vive de la afición navarra y para Navarra. A su sombra se fundó la Federación N. de Fútbol y se construyeron los campos de Tudela y de Estella. Doy por supuesto que ambos campos de la Mejana y Merkatondoa no están en condiciones. Dicen que el de Tudela lo visitó. El de Estella pues no lo ha visitado y ni siquiera respondió al generoso ofrecimiento que en su día y con tiempo le dirigió el Izarra B. A. Y ¡qué caray!, ese comportamiento de Osasuna nos dolió y le dolió a la afición de Navarra.

La Mejana y Merkatondoa no estaban en condiciones pero podían perfectamente haberse puesto a punto con interés, con entusiasmo y con poco dinero. Y lo menos que se debió hacer es intentar, estudiar su arreglo. Ni siquiera esto ha hecho.

Todos los navarros estaban pendientes de la solución que diera Osasuna al asunto cuando se vieron sorprendidos el viernes con la noticia de que Osasuna jugaba en Atcha a las once de la mañana.

¿Tuvo en cuenta Osasuna a la afición navarra para tomar esta decisión? ¿Pensó solamente en el aspecto económico? ¿Existen imponderables motivos que obligaron a tomar aquel acuerdo?

Y a pesar de todas estas dudas, y olvidando las descortesías que haya podido haber, todos los navarros solo queremos una cosa: que Osasuna triunfe en Atcha sobre el Irún y que gane en la taquilla donostiarra.

No importa —querido Pedro José— que algún osasunista meta el remo de buena fe. Lo interesante es que Osasuna haya acertado que gane partidos y que saque de lo otro. Agur ba.

### MERKATONDOA

### VALENTIN SE NOS VA

Sopas y sorber. No puede ser. Esto nos lo dice en muchísimas ocasiones nuestra buena amatax y los que aun podíamos estar dándonos más pinto que un m...

Zarraonandia; Muguiro, Recarte; Pich Aranaz, Ruiz; Avizuri, Julio, Vergara, Katarxus y Martín Urdiroz.

Esperamos de los "rojillos" que nos proporcionen un triunfo que nos de una pauta de su valer.

Respecto a la alinación de los dos equipos nada sabemos oficialmente y únicamente la probable de Osasuna, será a siguiente:

En la Plaza de los Fueros, Gran Multidanza por los multitudinarios del Valle, Porrasalidas, Irinzitis y Zarriatías.

Además de los actos anunciados habrá, a la una, gran banquete popular cuyas tarjetas, al precio de 3 pesetas pueden adquirirse hasta el día 30 en la Conserjería del Circulo de la Unión.

Todos los buenos pelotazales se darán cita en Elizondo el primero de Septiembre.

## Hoy en Elizondo

### Hoy la afición pelotazale del Baztán dedica un merecidísimo homenaje a don Apolonio Ugarte, Maestro de Azpilicueta.

Hay se reúnen en Elizondo todo el contingente de aficionados baztandarras para ofrendar un sencillo pero cordial homenaje al gran veterano y gran pelotari que ha sido durante cincuenta y cinco años: don Apolonio Ugarte. No solo las simpatías con que don Apolonio cuenta en toda la comarca baztanesa van encaminadas al deporte. Además de ser un gran entusiasta y amante del juego de la pelota es un gran maestro que supo educar de manera soberbia a los discípulos que pasaron por escuela durante tres generaciones imponderables huellas del gran acierto en el cumplimiento de su benemérita labor.

Aun don Apolonio se encuentra sano, robusto, juvenil y los ratos libres que su escuela le deja son dedicados para practicar su diversión favorita: el juego a la pelota del que tiene la preferencia por la modalidad a largo que es como dice "Jokintxo" una modalidad más hidalga y señorial.

Por eso don Apolonio fué un abogado de esta especialidad un poco ya olvidada con el resurgimiento de otras especialidades como son el remonte, pala y paleta.

Don Apolonio ha sabido mantener la admiración y entusiasmo en todos los baztaneses que es donde con más arraigo se practica.

Hoy por todas las buenisimas cualidades que ofrece nuestro buen don Apolonio se le va a tributar un homenaje por los buenos pelotazales baztaneses.

Para ello esos entusiastas de nuestras irremontables costumbres han organizado varios partidos de pelota entre los que destacan un partido de largo que es el "plato" más sabroso con que se le puede obsequiar al bueno de don Apolonio.

Hoy Elizondo será el circulo de todos los aficionados a nuestro formidable sport.

Hemos encontrado desde el principio muy simpática y acertada la iniciativa y nos adherimos francamente al homenaje que se tributa al gran maestro y siempre inolvidable don Apolonio, Maestro de Azpilicueta.

Con objeto de ofrecer una reseña amplia de los actos que se van a celebrar en honor del veterano pelotari hoy nos trasladamos a la capital del Baztán.

A continuación publicamos el programa de las fiestas que se van a celebrar.

### PROGRAMA

A las once: Gran partido a guante y largo. Veteranos contra Jóvenes.

San Vicente, don Leandro y Azcárraga contra Lázaro, Apacchea, Echenique y Ostigosa.

Actuará de Juez-Arbitro el homenajeado don Apolonio, acompañado de los antiguos pelotazales don José Jadraque y don Germán Izquierdo.

Partido a mano: Echeverri e Iraizoz J. contra Fagoaga J. Argañán.

A continuación partido a pala: Santamaría y Echeverría, de Santesteban contra Olondriz y Beola, de Elizondo.

A las seis: En la Plaza de los Fueros, Gran Multidanza por los multitudinarios del Valle, Porrasalidas, Irinzitis y Zarriatías.

Además de los actos anunciados habrá, a la una, gran banquete popular cuyas tarjetas, al precio de 3 pesetas pueden adquirirse hasta el día 30 en la Conserjería del Circulo de la Unión.

Todos los buenos pelotazales se darán cita en Elizondo el primero de Septiembre.

## ESPECTACULOS

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: GOICOEHEA y SALA contra FITERO y EYARALAR

Segundo partido: AZCONA I y PLAZABONA contra BENGEOCHEA y MARICH

## Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Domingo 1 de Septiembre de 1935

Infantil a las tres: CIFESA presenta a IMPERIO ARGENTINA y MIGUEL LIGERO en

## La Hermana San Sulpicio

Popular a las 5. Matinée a las 7.15 Noche a las 10.30

UFILMS presenta la producción musical de la temporada

## El último vals de Chopin

Cine Novedades TELEFONO 1601

Infantil a las tres: La emocionante producción del Oeste

## NACIDO PARA PELEAR

Por BUCK JONES

Tarde a las 5.—Matinée a las 7.15 Noche a las 10.30

La más divertida comedia que ha producido el cine sonoro

## Escándalos romanos

Por EDDIE CANTOR

## OLIMPIA Teléfono 2264

A las tres: DICK TURPIN. A las 4.45, 7.15 y 10.30

ESTRENO de la comedia musical POR TU AMOR

Por FRANCO FORESTA, DIANA NAPIER, ARTHUR RISCOE y NAUNTON WAYNE.

## GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL, Adoptado, en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos, Circos Gallineros, Casas de campo, etc. Caja pesetas, 1.85, y 1.50 pesetas caja grande para Granja.

## Fotografía Rupércz

Retratos para carnés, pasaportes, documentos etc. etc. ENTREGA RAPIDA

Calceles - 12. Planta baja. Teléfono 2436

## Anuncios breves

### Alojamiento

MATRIMONIO ofrece gabinete a caballero con pensión o sin ella. Informes Administración.

### Compras

COMPRARIA jardinera cuatro ruedas, en buen uso. Mayor 56, tienda.

### Empleos

NINERA vasca se necesita. Pablo Archanco, Colonia Argaray.

SE NECESITA botones para "OSASUNA" Presentarse en el Club de 12 a 1.

SE NECESITA muchacha que sepa de cocina. San Miguel 8 tercero izquierda.

### Traspasos

SE TRASPASA Café-Bar sitio céntrico frente kiosco música, hermoso jardín, por no poder atenderlo. Informes J. Vázquez, Calle Choko, Irún.

SE TRASPASA una tienda de ultramarinos en el Barrio de la Rochapea, para informes en esta Administración.

TRASPASARIA bonito negocio en marcha o tomaría socio con pequeño capital.—Informes: Cándido Sainz, Zapatería, 42.

SE TRASPASA Bar Taberna con bodega y primer piso, poco pago de renta, en muy muy buenas condiciones por tener que ausentarse. Bar Irañeta.

### Ventas

CASA vendiendo reciente construcción, buen interés. Toda desahogada. Informes: Descalzos, 23, primero.

### VENDO

perro caza superior raza Pachón Para informes Damaso Erro. Ollarizqueta Juslapeña.

VENDO terreno parcelas propios construcción. inmediato Tacenera entre carreteras Estella y Vuelta Castillo. También vende moto pequeña seminueva. Descalzos 78, cuarto.

VENDO Galera nueva de cuatro caballerías. Carro para una, al contado o plazos. Todobarato. Ramón Gabasa. Sangüesa.

SE VENDEN 290 ovejas jóvenes a parir en noviembre. Se cederán por partidas sueltas. Victoriano Jáuregui, en Cáseda.

VENDO casa nueva construcción en 57.00 pesetas produciendo nueve por ciento libre rentas bajísimas. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero.

SE VENDE un mostrador completo para Bar o Taberna, una cafeteras eléctricas marca Esméide. Informes Bar Irañeta.

VENDO jugos especiales para caballerías Celestino Astiz, herrero, Huarte.

SE DESEA vender 40 corderos gordos para pique y dos cubas, una de 40 cargas y otra de 50. Para tratar dirigirse a Félix Olcoz, Sansonain, Orba.

VENDO casita cinco minutos, pie carretera desahogada, poco precio. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO bonito piso y casa con huerta y bajeras, desahogada. Informes en Descalzos, número 23, primero.

### Varios

ELIZONDO.—Colegio pensionado de las Madres Misioneras de la Inmaculada Concepción.—Enseñanza completa para todo.

## Ignacio de Valle

GENE DE NEGOCIOS

Agencia de Comercio.—Venta de casas, solares, caseríos, terrenos y fincas, explotación de explotaciones, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasvases, negociaciones, etc. etc. Comisión gratis.

### HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

## LEGITIMO JEAN PARI

PAPEL DE HILO PURO

GASTON DARGY PARIS JEAN

Gran premio en la exposición de Sevilla

## Las fiestas de Marcilla

DE LAS FIESTAS QUE SE HAN IDO Tiempo muy desigual y desahogado.—Al mal año, manta nueva.—Música y bailes.—Así me han contado

Muy lluvioso el tiempo, muy barrosas las calles y muy incomodadas las bellas forasteras que no pudieron lucir coquetamente el baul de confecciones modernas y lujosas que habían traído para exhibirlas por las calles y balles de la villa de doña Ana. Muy cabizbajados los dueños de garrapiñas y cámaras frigoríficas, porque la inclemencia y gesto huraño de varios días no les permitió expendir los artículos de su industria, aunque fueran cientos las variedades de banderillas que, como en el "BAR MANZANERO", tenía sobre el mostrador el conocido y ameno aparejador de cocktails, Luisito Saliz. En cambio, los dueños de los otros establecimientos de bebidas, más humildes pero de más práctico artículo —en medio de su baratura— entre la clase última de la sociedad —si es que el dinero crea diferencias de castas sociales aún en estos tiempos de predicada democracia— han liquidado sus cuentas de fiestas con algún superávit sobre anteriores años, a fuerza de miles de chiquitos para los parroquianos de Baco.

Que no decaiga el humor y que San Bartolomé glorioso conserve la vida a todos para que otro año más podamos esperar ilusionados estos días de sana y honesta alegría. De las capeas de vaquillas, nada dirimos, porque la información que sigue ha descubierto la decisión de un hijo de Marcilla que lució sus aptitudes y quiere llegar a ser ídolo de su pueblo.

### Yo quiero ser torero; Torero quiero ser

Gozando del descanso después del trajín bullanguero y animados de las metetas marcillesas, una cuadrilla de jóvenes aficionados al arte belmontino comenta con cierto acaloramiento y no menos sapiencia torera las faenas preciosas de un mozo valiente que ha saltado su roja muletilla ante las vacas de don Nicasio. La sombra apacible de una parra que extiende de sus pámpanos a lo largo del frontis del "BAR SOLA" acoge hospitalariamente a esa peña de entusiastas taurófilos que lanzan mil presagios y auguran triunfos sin cuento alrededor de las actuaciones del muchacho que se ha destapado dejando en la gravilla de la plaza un aroma de fina esencia torera. El simpático, serio y entendido barman



(Fot. Borda)

Se llaman: de izquierda a derecha sentados— San Juan, Monzón, Navarro, Asparicio, Lezaun; de pie: Sola, Ucar, Lasheras, Catalán, Solica y Peraltés. —Haga el favor, señor. —¿Qué hay? —Síntese, tenga la bondad, y tome una copa. —Muy agradecido y ustedes d.ran. —Sencillamente. Una mina se ha descubierto. —¡¡¡Caramba!!! ¿Y no será de oro? —Rediez, dice Solica; ¡ojalá fuera! —Nada extraña semejante espontánea y sincera exclamación, porque el muchacho es estudiante, está en Bilbao y tiene más agobios de moquetas que Chavaler—. —Pues, ¿qué es ello? —Una mina de renombre para Marcilla y una casa de moneda... —¿En dónde? —En la punta afilada de los toros y parréste. —¿Y es? —Sanjuán, que se tira. —¿Al tren, por ventura? —A los toros; a buscar fama y pan. El trabajo de la Mecánica no da ocupación. La aviación está por las nubes. El corazón de mozalbetes, negro y fuerte, ama algo que lo suba, ya que los aviones de Recajo lo dejan en tierra. Quiere volar y volar muy alto, aunque sea lanzado por un toro cuatreño. A ver si al caer, la mina se abre y el oro se encuentra, ha dicho magistralmente Monzón. —Perfectamente. Y di, muchacho; ¿y va de veras lo que me dices? —Muy bien me conoce usted, habla Sanjuán. Ha visto mis tardes en Rincón de Solo, en San Adrián, en Lerín. Ha oído cuanto estos amigos cuentan de mí arrojé en estas

pasadas fiestas. Ha mirado usted mismo las heridas que los porrazos de las vacas me causaron. Y usted, más y mejor que nadie, ha sabido de mis intenciones. Aspero y peligroso es el sendero, no me importa. Nada me inquietan pueriles temoreillos ante ganado bravo y toros grandes. Me siento valiente; yo quiero ser torero. —¿Propósitos? —Muy rápidos. No dejar una capea, ahora que los pueblos me ofrecen sus plazas para vérmelas con ganado de la tierra y llegar, en fecha muy próxima... —¿A qué y adónde? —A matar dos novillos en Pamplona. Mi máxima ilusión. Mi sueño más apeteído. Mi honor de más orgullo. —Fues al agua, y a no ahogarse antes de llegar a la orilla. Rivalés jóvenes, valientes, artistas con el capote, esperanzas de mañana tienes hoy entre los mozos de esta tierra. El "Chico de Artajona" viene arreado y puede comerte el pan en la fiesta de toros de Navarra. —No me importa. Trabajaré por escalar esa cima donde Navarra tiene ya nombres. —Y cuál será tu nombre en los anales de la tauramaquia? —NAVARRITO. No dirá usted que no me honro con un apodo brillante. —En el bebedero de notas de información he recogido éstas que ofrezco a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA. El tiempo, supremo juez de los propósitos de un muchacho que deja la Mecánica para dedicarse a tumbar toros, nos dirá qué haga de realidad en estas ilusiones que abriga tenazmente este mozo de la Ribera. No son tampoco menos arriesgados y menos apuestos los amigos Monzón, Sola y Lezaun que piensan ser cuadrilla del futuro



En una tarde de reposo, cuando las notas del jazz no suenan aún, este grupo de "feís-mas" y salerosos jóvenes se dispone a arreglar de mozo ribero— a devorar el castillo de un abundante y rico avituallamiento y apurar el vino que en la bota encierran para cobrar nuevos bríos y danzar exhibiéndose guapas y conquistadoras por los bailes y plazas (Foto Borda)

de verano, y además de esto la lluvia imposibilitó la elegante reparación de muchas moquetas que soñaban con llegar a misas en el teatro de las fiestas de pueblo, tronchando este maldito tiempo las naturales ilusiones de juventud y hermosura que todas cultivan con cuidado e interés. Y aunque las lamentaciones de "año malo" se oyen por doquier, es justo confesar que en los alardes propios de las fiestas nada malo se conocía, abundando la gente de fuera que, seguramente, en sus días de estancia sólo habrán notado grandezas y despliárra, lujo y alegría, buen estómago y mejor humor. No se explican, por tanto, los ayes y lamentaciones para un invierno sin pan y con frío, cuando como en el refrán se dice al mal año, manta nueva. Contentos, pues, y muy satisfechos deben quedar siempre los amigos y parientes de fuera de la hospitalidad y buen trato de las gentes marcillesas al aumentar de fiesta a fiesta el número de los visitantes a esta villa de tan ricos pimientos, de tan exquisitos melones, de tan sabrosos melocotones de tan tiernos pollos y conejos que el Aragón cultiva y los córreles crían. Hasta el amigo fotógrafo Borda ha mostrado su miada de satisfacción y ha sentido menos molestia en su dolencia al hacer sago en este agosto ubérrimo de frutas pollos y dinero. Divertidas, concurridas y chillonas las barcas, haciendo el encanto de los pequeños y mozos de media manta, llevando incesantemente las ochenas de las huchas y lanzando sin parar sus estridencias musicales de gamiola con altavoz. Ya marcharon con la música a otra parte, a alegrar otras plazas y a dar la lata en otras fiestas. Y todo esto que te cuento, lector querido, me lo han contado. Hubiera deseado ser espectador en este concierto de las fiestas marcillesas. La vida tiene su trances de amargura y a ella nos inclinamos sumidos. Resignación.

Agustín, con su nivea chaquetilla de camarero de urbe postinera, ezcancia en pulquérrimas copitas el líquido sabroso y aristocrático de una botella MARIE BEIZARD que paga rimbombantemente el futuro empresario, ricachón y pródigo, señor Navarro. Sobre la fiebre de la disputa; suéltanse las aficiones personalizadas por un ídolo del mundo taurino; las copas se han vaciado; la botella va agonizando y surge esperanzadora la ilusión más optimista y fachenca que en esta tierra de pelotaris y futbolista pueda acariciarse; un fenómeno, un terero en Marcilla. Y ante la pantalla de este entendido toxico de críticos y adoradores de SANGRE y ARENA desfilan las figuras de El Obispo, Noain, Torón, Chico de Olite y Chico de Artajona, toreros de la tierra que fracasaron unos, que alguno ha vuelto a relucir y que otros han emprendido la ascensión a la cumbre de la celebridad, dejando que las vacas perronas y marrajas de cenorro y cornillargas conviertan en ocho los siete de sus pantalones y echando el guante para sacar cocido en su andariego trajinar por las plazas de muchos pueblos. Mi suerte feliz habíame obligado a arriar a esta villa, cuando ya sus fiestas terminadas habían. Ya la casualidad casualísima —que diría un castizo, de Triana o de Chamberí— hizo también que al filo de las cinco de ese memorable "día de descanso" coincidiendo con la festividad del "Aguila de Hipona" saliera con dirección norte, tropezándome con esta pandilla de bienhumorados jóvenes, tal vez próxima cuadrilla de lidiadores, empresario, apoderado y mozo de estoques; toda vez que apostura gentil tienen un rato largo, valor no les falta y ganas de tener un duro suyo —valientemente ganado— es lo que más anhelan. ONDOIBIL evita y cura el MAREO que es tan molesto en los VIAJES



(Foto Borda)

Bellas y elegantes y gentiles, estas muchachas han posado amigablemente para que el recuerdo de su hermosura perdure a través de los años, guardando una ilusión acariciadora y dulce (Foto Borda)

## Las bodas de plata de la Federación Agro-Social Navarra

Mañana llegarán a nuestra ciudad millares de agricultores navarros, que se disponen a asistir con positivo entusiasmo a los actos sociales organizados por la Federación, para conmemorar el XXV aniversario de su fundación. La concentración de agricultores será extraordinaria; y dará a los actos sociales enorme importancia y brillantez. La Asamblea de Delegados, que tendrá lugar mañana, a las cuatro y media de la tarde, en el salón de actos del Centro Marriano, y que parecía iba a ser un acto puramente reglamentario, va a revestir verdadera trascendencia, porque en la misma se planteará el problema de la paralización del mercado de trigo, que actualmente preocupa tanto a la clase agrícola. Hay a este efecto una moción de la Caja Rural de Sesma, y una conclusión propuesta a todos los Ayuntamientos navarros y a la Federación por el Ayuntamiento de Larraga. La importancia de este problema hará que las sesiones de la Asamblea se deslicen con verdadero interés. Y las conclusiones, que en la misma se adopten, se entregarán al día siguiente a los señores Ministros de la Guerra e Industria, que asistirán a los actos de la Federación. Se han remitido a todas las Cajas Rurales las normas, a que deben someterse todos los excursionistas, para que los actos sociales se realicen con verdadera disciplina y adquieran positivo esplendor. Los jefes de autobuses, y los jefes de agricultores de cada pueblo, deberán informar completamente a los excursionistas de estas normas, para que sean cumplidas con exactitud.

De la fidelidad de las normas establecidas depende la organización; y sabido es que la organización es el factor principal del éxito. —OO— En vista de que no hay autobuses en Navarra para poder ser contratados, recordamos a los agricultores del distrito de Aiz, que se han dirigido a las oficinas de la Federación, pidiendo medios de locomoción para trasladarse a Pamplona, que el más fácil y económico será utilizar el tren especial de "El Irati", que saldrá de Sangüesa a las siete de la mañana y tomará viajeros en todas las estaciones del tránsito. —OO— Los oradores que van a tomar parte en el acto de afirmación social señores Vinos, Cortés y Bilbao, llegarán a nuestra ciudad mañana, lunes. Igualmente llegará ese mismo día el Excmo. señor Ministro de Industria, que en su calidad de Diputado a Cortes por Navarra y como Ministro piensa sumarse al homenaje, que los agricultores navarros rinden a la Federación. El Excmo. señor don José María Gil Robles, que el lunes se encontrará en el balneario de San Juan de Azcoitia, vendrá a Pamplona el martes por la mañana; y ha prometido estar en nuestra ciudad para las diez de la mañana, con el fin de asistir a la función religiosa de la Catedral. —OO— Con motivo de las Bodas de plata de la Federación, el órgano en la prensa de dicha institución "La Acción Social Navarra", ha publicado un hermoso número extraordinario, avalado con artículos de verdaderas autoridades en el campo social-agrario. Cuantos han leído este número extraordinario lo alaban sin reservas, y lo consideran como un homenaje periodístico debido a la Federación y sus ideales sociales. —OO— Las últimas noticias que se reciben en las oficinas de la Federación permiten afirmar que los actos organizados superarán en importancia a las más optimistas esperanzas. EL TREN ESPECIAL DE "EL IRATI" El tren especial de "El Irati" organizado para el martes, día 3 de septiembre, entre Sangüesa y Pamplona y viceversa, funcionará con arreglo al siguiente horario. Llegada: Tren especial de viajeros núm. 27 SANGÜESA, Liédena, 7.30; Lumbier, 7.35; Ripodas, 7.30; Artieda, 7.38; Artajo, 7.43; Murillo, 7.50; Aós, 7.54; Empalme, 7.59; Liberrri, 8.6; Urroz, 8.11; Lizosain, 8.10; Mendioroz, 8.27; Ibricú, 8.35; Egüés, 8.40; Huarte, Villava, Burlada, Parada cocheras 9.3. Tren especial de viajeros C. núm. 27 Llegada: COCHERAS, Burlada, Villava, Huarte, Egüés, 18.23; Ibricú, 18.28; Mendioroz, 18.33; Lizosain, 18.42; Urroz, 18.47; Liberrri, 18.53; Empalme, 19; Aós, 19.5; Murillo, 19.10; Artajo, 19.17; Artieda, 19.22; Ripodas, 19.23; Lumbier, 19.37; Liédena, 19.49; SANGÜESA, 19.55. Observaciones. El tren tranvía B. núm. 17 no saldrá de COCHERAS hasta tanto pase por BURLADA el tren especial de viajeros C. núm. 27. Precripciones: Las reglamentarias.

**A. Velilla del Rincón**  
Del Hospital del Niño Jesús  
**Especialista en Niños**  
Rayos X. Electricidad Médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida San Ignacio, 14, primera, derecha. Teléfono, 1501

matador marcillés. Y aún diríamos que puede contar con empresario de buen bolsón de duros y conocimientos de tauramaquia, como el amigo Florencio Navarro, y apoderado sensato, activo y gran conocedor, señor Aparicio. Se levanta la pena y se brinda por la prosperidad de los planes de Navarrito, por la suerte de sus peones y por la mina de oro que en la punta de los pitones de los toros hay escondida para que la encuentren, como el fenómeno de esta información, trate de buscarla. Que el bello Olimpo guarde en su cumbre los dones que se conceden a los valientes. DUGAL. Marcilla y Agosto 1935.

**LA VASCONIA**  
Pamplona  
Capital social: 7.500.000 de pesetas  
Idem desembolsado: 6.000.000  
Reservas: 4.000.000  
**INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD**  
Cuentas corrientes a la vista: 1,50 % anual  
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS: 3,00 % anual  
Imposiciones a tres meses: 3,00 % anual  
" a seis meses: 3,50 % anual  
" al plazo de un año: 4,00 % anual  
Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

**Distribuidores en Pamplona**  
Mayor, 16  
Mayor, 50  
Arce y Hermanos, Juan Varca,  
Emilio López, Sanjaio e Echechilla, Luis O. Aza,  
San Miguel, 2  
Blanca de Navarra, 7  
San Adrián, 12  
Exija ya siempre la Leña Conejo  
sin destapar, con su correspondiente cápsula y prescrito  
**Leña de haya en rama y raja**  
Se vende a precios económicos cortada en trozos manejables para parradas y cocinas económicas.  
Diríjase a Industrias Burundesas, en Iburmendí (Navarra).  
Se precisa representante para la plaza.